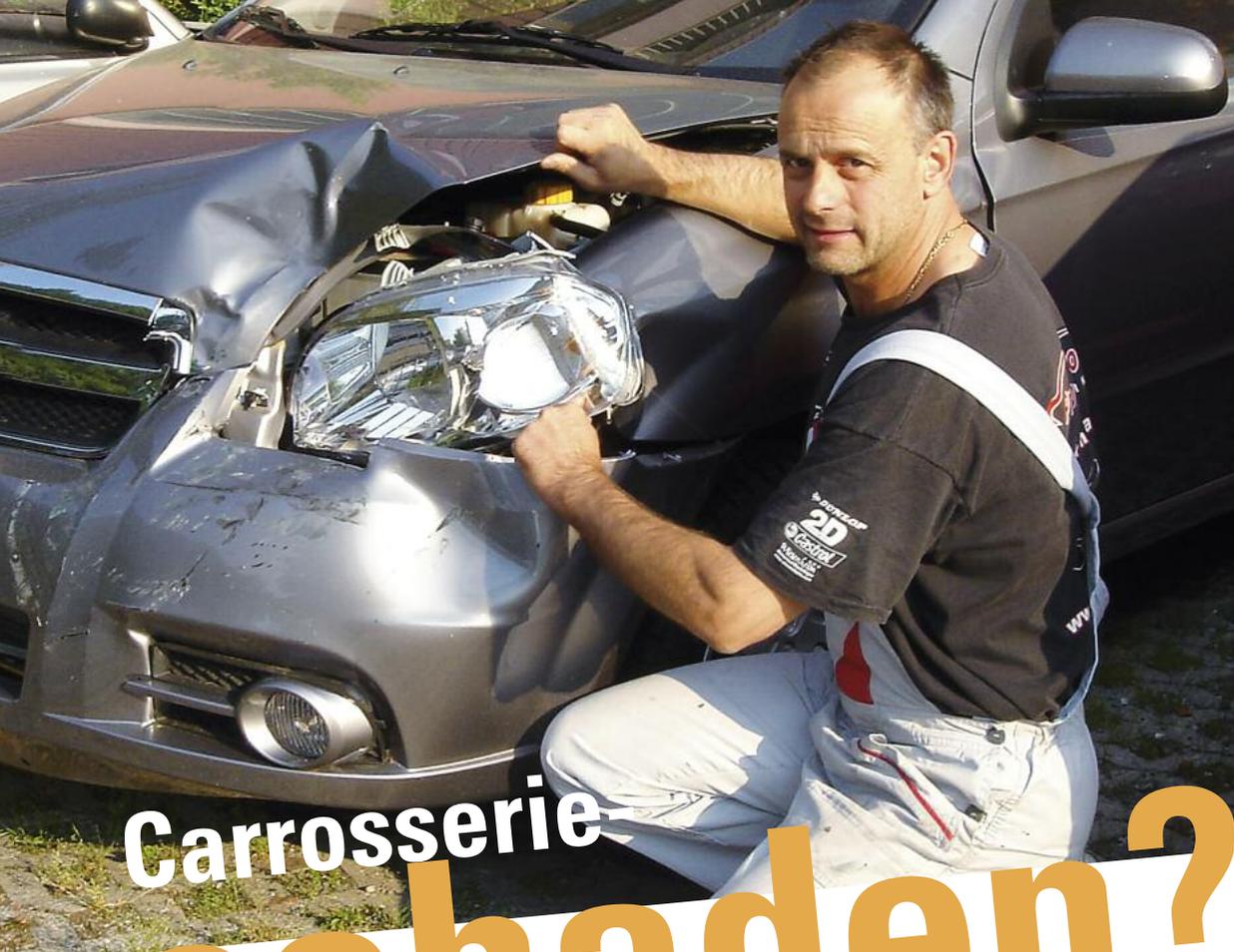


# SPIEZ INFO

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez. Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.





# Carrosserie- schaden?

...halb so schlimm! Mit einem eingespielten Team von Fachleuten und mit modernsten Geräten kümmern wir uns um Ihr Fahrzeug. Scheiben- und Carrosserie-Reparaturen, ob Metall oder Kunststoff. Damit kennen wir uns aus und setzen alles daran, Ihrem Auto den alten Glanz zurückzugeben!

Ersatzwagen steht bereit.

**Auto-Lack-Design**

**Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen**  
 Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
 3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

**VSCI** // // // Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

## EDITORIAL

«Er tut nix! Er will doch nur spielen!» – «Das hat er noch nie gemacht!» – Wer hat diese Sätze von verzweifelten Hundehaltern, die vergebens ihren Hund zu sich rufen möchten, nicht schon oft gehört? Und genau solche «Hundeführer» sind es, die oft unnötige Mensch-Hund-Probleme im Alltag verursachen.

Wie schön wäre es doch, wenn alle Hundeführer ihren Vierbeiner abrufen würden und könnten, wenn eine Familie mit Kindern sich nähert, ein Reiter entgegen kommt oder ein Jogger vorbei rennt. Wie schön wäre es doch, wenn die wirklich verständnisvollen Bauern in unserer Gemeinde sich nicht mehr über liegen gebliebene Äste in den Wiesen, niedergetrampelt Gras oder gar Hundekot auf den Feldern ärgern müssten. Genau hier sehen wir eine unserer Aufgaben als Hundeschule: Fördern des Verantwortungsbewusstseins der Hundebesitzer. Ein wichtiges Ziel ist die vielseitige Beschäftigung des Hundes. Angeborene sowie rassespezifische Bedürfnisse des Hundes, wie Stöbern, Fährten suchen, Jagen, Hüten oder Bellen, kann der Vierbeiner in unserer Gesellschaft kaum mehr ausleben. Wir offerieren den Hunden und ihren Menschen Alternativen, wie sie ihrem Hund ein möglichst variantenreiches, rassespezifisches und artgerechtes Leben bieten können. Es ist nicht nur die körperliche Auslastung, die der Vierbeiner braucht, genau so wichtig ist die geistige Herausforderung. Viele Probleme



Erika Schärz, Faulensee  
 Leiterin Hundeschule d' Fulänzer

bezüglich der «Hunde im Alltag» könnten vermieden werden, wenn nicht so viele Hunde derart unterbeschäftigt wären.

Wir möchten den Hundehaltern helfen, Hundeführer zu werden und dies mit Spass und Motivation. Drill und Druck sind Methoden aus dem letzten Jahrhundert. Bei uns lernen Hund und Mensch ein Team zu werden, in dem der Hund gehorcht, weil es «fägt» und nicht weil es sonst einen «auf den Deckel» gibt.

Der Teilnehmer lernt bei uns seinen Hund kennen und beobachten, um rechtzeitig und richtig auf die verschiedenen Aussenreize reagieren zu können. Denn eines unserer Mottos lautet: Agieren ist besser als reagieren.

Ursula + Erika Schärz, Spiez + Faulensee

### IMPRESSUM

Redaktion Franz Arnold, Konrad Sigrist, Marina Hirschi, Christoph Stalder, Svend Peterzell, Tel. 033 655 33 18  
 Gemeindeinformation  
 Redaktion Vereine Vereine der Einwohnergemeinde Spiez  
 Veranstaltungskalender Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez (gratis) Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09  
 Inserate, Gewerbe- und Infoseiten, Realisation Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56 E-Mail spiezinfo@weberag.ch  
 Weber AG Spiez, Bahnhofstrasse 21A, 3700 Spiez Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35 E-Mail spiezinfo@weberag.ch  
 Druck ILG AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis  
 Titelseite Ursula und Erika Schärz, Leiterinnen Hundeschule d'Fulänzer, Faulensee  
 Fotograf Markus Reinhard, Hondrich  
 Auflage 7'100 Expl.  
 Erscheinungsweise 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats  
 Redaktionsschluss Mittwoch, 12. Juli 2006

### ABFUHRKALENDER JULI 2006

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dez. 05 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr					
Kreis 1	6	13	20	2	7
Kreis 2	4	11	18	25	
<b>Grünabfuhr</b>	3	10	17	24	31
<b>Papierabfuhr</b>		12		26	
<b>Kartonabfuhr</b>					
Kreis 1	5				
Kreis 2			19		

### IN NOTFÄLLEN

Polizei	117
Feuerwehr	118
Ambulanz	144
Ärztlicher Notfalldienst	033 654 39 39
Notfallapotheke	079 668 01 91

Frühjahrspflege für  
Ihren Garten!

Heckenschnitt



Ziegler

Ziegler Gartengestaltung

Höhenstrasse 29, 3646 Einigen  
Tel. 033 650 10 21, Fax 033 650 10 22  
E-Mail: info@ziegler-gartengestaltung.ch  
www.ziegler-gartengestaltung.ch

INHALTSVERZEICHNIS

GEMEINDEINFORMATIONEN	5
Ich könnte ohne Hund nicht leben	5-6
Rücksichtnahme und Toleranz sind gefragt	7
Achtung Feuerwerk am 1. August	8
Die Erste am 1.	9
Bachforellen fühlen sich wohl	10
Verwaltungsbericht 2005 liegt vor	11
Lustvolle Alkoholprävention	12
Expo 06 im Längenstein	13
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	13
INNOFFIZIELLER TEIL · INFOS VEREINE UND GEWERBE	15
Bibliothek Spiez	15, 23
SPIEZaktiv	17
Bücherperron, Spiez	19
move to rugenrock	21
Gemischter Chor Faulensee	25
Musikgesellschaft Einigen	27
DorfHus Spiez	29
Orchester Spiez	31
Stiftung Schloss Spiez	32-33
Heimat- und Rebbaumuseum Spiez	35
TurnerSpiez	36-37
Turnvereine Einigen	39
Jungtambouren und Jungpfeiferfest Spiez	41
Christliches Lebenszentrum Spiez	43
Spiezer Bäuert-Stafette	45
SpiezTourismus	47, 49
SpitalThun-Simmental AG	51
Jungfrau Music Festival	53
Interlaken Classics	55
claro Wält-Lade Spiez	57
Badmintonclub Einigen-Spiez	57
Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	59
VERANSTALTUNGEN	61-62

OFFIZIELLER TEIL · GEMEINDEINFORMATIONEN

«Ich könnte ohne Hund nicht leben»

Serie Freiwilligenarbeit (6): Fulänzer Hundeschule Faulensee

In unserer Serie stellen wir Ihnen heute die Fulänzer Hundeschule Faulensee vor. Dazu haben wir Erika und Ursula Schärz, Leiterinnen, einige Fragen gestellt.

Wie ist die Fulänzer Hundeschule Faulensee organisiert?

Erika Schärz: Meine Schwiegertochter Ursula Schärz und ich führen die Hundeschule gemeinsam. Wir haben sie vor fünf Jahren gegründet.

Was sind Ihre Aufgaben in der Hundeschule Faulensee?

Ausser den «Benimm-Regeln» im täglichen Leben möchten wir den Hundehaltern zeigen, wie sie zusammen mit ihrem Hund zu einem Team zusammenwachsen. Wichtig ist, dass wir nicht die Hunde erziehen, sondern den Hundeführern zeigen, wie sie ihren Hunden etwas beibringen können. Ein Anliegen ist uns auch, den Hundehaltern zu erklären, welche rassespezifischen Eigenschaften ihr Hund mit sich bringt und welche Möglichkeiten es gibt, diese Bedürfnisse des Vierbeiners in der alltäglichen Beschäftigung miteinzubringen. Der Hund muss nicht nur körperlich, sondern auch geistig gefördert und gefördert werden.

Was bieten Sie in Ihrer Schule an?

Für Welpen ab zehn bis zwölf Wochen bieten wir Welpenspielstunden an, in denen wir spielerisch die Mensch-Hund-Beziehung aufbauen. Danach bieten wir einen Erziehungskurs und anschliessend einen Festigungskurs an. In denen werden die erlernten Kommandos wie «Komm», «Sitz» und «Platz» geübt und unter steigender Ablenkung trainiert. Anschliessend haben die Teilnehmer die Möglichkeit, eine Plausch-, Prüfungs- oder Agilitygruppe zu besuchen.

Ab welchem Alter sollte man mit einem Hund die Hundeschule besuchen?

Das ideale Alter ist zehn bis zwölf Wochen. Der Anfang beginnt mit dem «Welpen», um den Hund zu



Erika Schärz, Leiterin Hundeschule d'Fulänzer, Faulensee

sozialisieren. Das heisst, man lernt ihn den Umgang mit anderen Hunden, mit Personen und bringt ihm bei auch alltägliche Situationen wie Zug fahren oder sich in der Stadt bewegen. All diese Eindrücke sind von grosser Wichtigkeit, weil damit der Hund für die Zukunft geprägt wird.

Was wird dem Hund beigebracht?

Unserer Meinung nach sollte es keine Verbotstafeln brauchen und keine Leinenpflicht. Die Vernunft jedes einzelnen zählt und hier versuchen wir in der Hundeschule zu appellieren. Mit den Kursen wollen wir erreichen, dass der Hund in jeder Situation abgerufen werden kann, dass er nicht jagt und nicht Leute belästigt. Wir lernen dem Hund, ein angenehmer Begleiter oder Partner zu sein, der nicht anstösst. Diese Sachen können wir jedem Hund beibringen, aber wenn sich der Hundehalter nicht daran hält, besteht für uns keine Einflussmöglichkeit.

Wie kann man sich verhalten, wenn man Angst vor einem Hund hat?

Wenn die Hundeführer dabei sind, ist es wichtig, dass man ihnen die Angst vor Hunden mitteilt, damit sie reagieren können. Den Hund sofort an die Leine nehmen und sich zwischen die Person und seinen Hund stellen. Ist der Hund ohne jegliche Be-

Ein Thriller...

für jeden Griller!

Ist die neue Generation von Gas-Grills – keine Rückzündung.

Wir zeigen Ihnen die besten Grills für Hobby- und Profi-Köche!

Lassen Sie sich von uns beraten! «Wir sind die Gas-Profis!»

Grosses Farbsortiment Ballon-Gas und Ballone



Oberlandstrasse 18, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 34 54

gleitperson unterwegs, was völlig verantwortungslos ist, aber dennoch leider oft vorkommt, ist es wichtig, dem Hund nicht direkt in die Augen zu schauen und sich möglichst ruhig zu verhalten.

#### Es gibt fünf goldene Regeln. Was bezwecken diese?

Die Hundehalter werden auf diese fünf goldenen Regeln aufmerksam gemacht. Diese sind auch am Strandweg aufgehängt. Wenn sich jeder Hundehalter daran halten würde, hätten wir weniger Probleme. Die erste Regel: Jeder Hundehalter hat seinen Hund immer unter Kontrolle. Zweite Regel: Der Hundehalter nimmt Rücksicht auf seine Mitmenschen und die Umwelt. Dritte Regel: Ein guter Hundehalter ermöglicht seinem Hund richtiges soziales Verhalten. Vierte Regel: Einem verantwortungsbewussten Hundehalter liegt die Gesundheit, die Pflege sowie die Fütterung des Hundes am Herzen. Fünfte Regel: Robidogpflicht ist Ehrensache.

#### Was verbindet Sie mit Ihren Hunden?

Erika Schärz: Ich könnte ohne Hund nicht leben. Er ist für mich ein Kamerad und Freund. Er hilft mir in schwierigen Zeiten, er ist einfach immer da. Man kann sich auf die Hunde verlassen, sie bleiben auch im Sturme treu! Für mich sind sie das Ein und Alles. Auf der Homepage steht ein Spruch, der wie folgt lautet: Man kann leben ohne Hund, es lohnt sich jedoch nicht. Dieser stammt von meiner Schwiegertochter Ursula Schärz und ich kann diesem nur beipflichten. Meine Hunde sind auch Schutz für mich und meine Familie, ich brauche keine Türklingel, unsere Hunde sind immer da.

#### Was motiviert Sie, sich für die Hundeschule einzusetzen?

Erika Schärz: Die grösste Motivation ist für mich, wenn ich sehe, dass es den Hunden gut geht. Es ist so schön zu sehen, wenn ich auf den Platz komme und mir die Hunde, ob gross oder klein, voller Freude mit ihren treuherzigen Augen entgegen rennen. Die Freundschaften, die ich mit Besuchern der Hundeschule pflege, sind mir auch sehr wichtig. Die ein bis fünf Stunden draussen auf dem Platz lassen mich den Alltag und die Sorgen vergessen, bei jedem Wetter erleben wir tolle Momente.

#### Gibt es auch negative Aspekte?

Es ist un schön, wenn man auf Spazierwegen über-

all Hundekot sieht. Für mich ist es selbstverständlich, dass ich den Hundekot wegräume. Aber es gibt viele Hundehalter, die es nicht so sehen. Nach dem Wochenende gibt es Frauen aus Spiez und Faulensee, die den Strandweg von Hundekot säubern. Ähnliches gilt für die Leinenpflicht. Auch wenn man einen etwas schwierigeren Hund hat, der z.B. Angst vor fremden Hunden hat, krank oder frisch operiert ist und man ihn deswegen bei einer Hundebegleitung an der Leine führt, stösst man vielfach auf Unverständnis. Dies sollte jedoch akzeptiert werden. Der Satz: «Mein Hund macht nichts!» ist hier völlig unangebracht. Solche Hundeführer überlegen sich nicht, dass vielleicht der andere Hund an der Leine gerne auf eine nähere Hundebekanntschaft verzichten möchte und das auch zeigt. Hier wäre es wirklich angebracht und wünschenswert, das ungeschriebene Gebot in Kraft zu setzen.

#### Haben Sie ein Anliegen an die Leserschaft?

Ich wünsche mir mehr gegenseitige Toleranz auf Spazierwegen. Jogger, Reiter und Velofahrer sollen sich rechtzeitig bemerkbar machen und die Hundehalter sollten fähig sein, ihre Hunde zu rufen und zu sich zu nehmen. Von den Hundehaltern im Speziellen wünsche ich mir, dass sie auch die Anliegen der Bauern beachten und nicht von allen Mitmenschen erwarten, dass diese Hunde über alles lieben. Ein freundliches Miteinander könnte so manchen Konflikt ausschliessen und zu einer allgemein besseren Stimmung auf Spazierwegen führen.

Das Interview führte Marina Hirschi,  
Redaktion SpiezInfo

#### Serie Freiwilligenarbeit

Dieses Jahr stellen wir Ihnen in der SpiezInfo wiederum verschiedene Vereine und Organisationen der Gemeinde Spiez vor, welche Freiwilligenarbeit leisten. Bereits erschienen sind:

Januar	Claro Wält-Lade Spiez
Februar	Orchester Spiez
März	Ländliche Bildungsgruppe Faulensee
April	Gemeinnütziger Frauenverein Hondrich
Mai	Schweizerisches Film- und Videofestival Spiez
Juni	Bike Club Spiez

## Rücksichtnahme und Toleranz sind gefragt

### Beachten Sie die Mittags- und Nachtruhezeiten

Jedes Jahr, insbesondere in den Sommermonaten, mehrten sich bei der Abteilung Sicherheit und bei der Kantonspolizei die Beschwerden wegen Mittags- und Nachtruhestörungen.

Beim Verrichten häuslicher Arbeiten sowie beim Betrieb von Haushaltmaschinen und anderen mechanischen Geräten in- und ausserhalb des Hauses ist auf die Mitbewohnerinnen und Mitbewohner und Nachbarn Rücksicht zu nehmen.

Gemäss Polizeireglement der Einwohnergemeinde Spiez sind jeweils von 20.00 bis 7.00 Uhr und von 12.00 bis 13.00 Uhr lärmige Haus- und Gartenarbeiten, wie zum Beispiel das Rasenmähen, verboten.

Selbstverständlich sind dringende landwirtschaftliche und Notstandsarbeiten von dieser Regelung ausgenommen.

Wenn Sie in Ihrer Mittags- und Nachtruhe ausserhalb Ihrer Toleranzgrenze gestört werden, suchen Sie zuerst das direkte Gespräch mit «dem Störfried». Höflich und ohne Emotionen. Rufen Sie die Polizei nur dann zu Hilfe, wenn Ihr berechtigtes Anliegen ignoriert wird.

Abteilung Sicherheit / Kantonspolizei



## Achtung Feuerwerk am 1. August

In der Spiezer Bucht gilt ein grundsätzliches Feuerwerksverbot

Die Bevölkerung der Gemeinde Spiez sowie alle Gäste sind zur Bundesfeier in der Spiezer Bucht eingeladen. Damit Sie die Feier ohne Zwischenfall geniessen können, haben die Abteilung Sicherheit und der Werkhof einige Tipps zusammengestellt.

Feuerwerk soll Freude bereiten. Die Gefahren bei falscher Handhabung werden aber vielfach unterschätzt. Halten Sie Feuerwerk von kleinen Kindern fern. Grössere Kinder müssen beim Umgang mit Feuerwerk instruiert und beaufsichtigt werden.

Vermeiden Sie das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in Menschenansammlungen. Schützen Sie Gebäude, indem Sie Fenster schliessen und Sonnenstoren hochziehen.

Zum Schutze der Festbesucher und wegen Sachbeschädigungen ist das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in der Spiezer Bucht verboten, ausgenommen in der speziell gekennzeichneten bzw. markierten vorgesehenen Abfeuerungszone, welche sich neben der Skateranlage befindet. Auf dem Areal patrouillieren die Polizei und die Securitas und sorgen dafür, dass alles intakt bleibt und man unbehelligt das Fest geniessen kann.

Die Festbesucherinnen und -besucher werden gebeten, die Weisungen der Kantonspolizei/Securitas und deren Helfer zu beachten.

Besten Dank für Ihr Verständnis und ein schönes Fest wünschen

*Abteilung Sicherheit und  
Werkhof Bauamt Spiez*



# DIE ERSTE AM 1. !!



Feuerwerk und Knallkörper haben am 1. August, unserem Nationalfeiertag, Tradition. Vorzeitiges Zünden verursacht aber Lärm, unter dem namentlich ältere und kranke Personen sowie auch Tiere zu leiden haben.

«DIE ERSTE AM 1.» bedeutet für uns:

- Rücksicht nehmen auf ältere und kranke Menschen sowie auf Tiere
- Feuerwerke auf den Nationalfeiertag, 1. August, beschränken
- Die Nachtruhe der Nachbarschaft respektieren und keine Knallkörper vor und nach dem 1. August zünden

*Merci für Ihre Mithilfe  
Abteilung Sicherheit Spiez*

## Bachforellen fühlen sich wohl

### Gesamtprojekt Renaturierung und Aufwertung Augand abgeschlossen

Dank der grössten im Kanton Bern bisher realisierten Flussaufweitung ist innert anderthalb Jahren eine neue Flusslandschaft im Augand entstanden. Die Kander wurde zwischen der Simmemündung und der Kanderschlucht auf grosser Länge verbreitert und ökologisch aufgewertet.

Um einerseits die fortschreitende Sohlenerosion zu stoppen und um andererseits die Auendynamik zu fördern sowie zum Schutz der oberliegenden Bauwerke wurde das Gesamtprojekt Augand realisiert. Ebenfalls wurde das Gebiet im Dezember 2004 unter kantonalen Naturschutz gestellt. In der Zeit zwischen Januar 2005 und April 2006 wurden entlang der Kander auf dem Gemeindegebiet von Reutigen und Spiez eine 135 m lange und 40 m breite Blockrampe unterhalb der Simmemündung gebaut. Am Fusse der Blockrampe wurden drei Blockbuhnen errichtet, die Sohle oberhalb der Blockrampe um rund 2 m angehoben und im Unterlauf auf einer Länge von 1300 m die Kander flussbaulich aufgeweitet. Das Flussbett wurde hier von ursprünglich 30 m auf neu 60 bis 70 m verbreitert.

Damit das Wasserbauprojekt überhaupt realisiert werden konnte, mussten vorgängig 60'000 m<sup>2</sup> Wald abgeholzt werden. Für die Bauarbeiten wurden über 40 Buhnen abgebrochen, 7600 t Steine aus den abgebrochenen Buhnen für den Bau der Blockrampe und von Ufersicherungen verwendet, 3500 t Blöcke für den Bau von drei neuen Buhnen zugekauft, 70'000 m<sup>3</sup> kiesiges Material in die Kandersohle verschoben, über 9500 m<sup>3</sup> Material (Lehm, Oberboden, Betonabbruch) sowie rund 1500 Wurzelstöcke zur ordentlichen Deponierung ausserhalb des Augands abgeführt. Vorübergehend wurden 3000 m temporäre Baupisten errichtet und nach dem Bau wieder in den ursprünglichen Zustand übergeführt. Trotz des verheerenden Hochwassers im vergangenen August konnte das Wasserbauprojekt fristgerecht und ohne grössere Änderungen fertiggestellt werden. Am 19. Mai erfolgte die Abnahme des Projekts durch die Bauherrschaft.

#### Funktionstüchtige Blockrampe

In der ersten Bauetappe wurde in der Kander unterhalb der Simmemündung eine Blockrampe gebaut. Dies war aus zwei Gründen nötig: Einerseits zum Schutz der oberliegenden Bauwerke vor Unterspülungen und andererseits zur Stabilisierung der Kandersohle, damit im Unterlauf keine weitere Eintiefung der Sohle stattfinden kann. Nur so kann sich die ökologisch erwünschte Flussdynamik mit Laufveränderungen und der Bildung von Kiesbänken sowie zeitweise Überflutungen des angrenzenden Waldareals wiederum einstellen. Dieser Bau im Flussbett gestaltete sich als ein Wettlauf mit der Zeit und konnte trotz des späten Baubeginns noch rechtzeitig vor der ersten Schmelzwasserwelle im April 2005 fertiggestellt werden. Die neue Blockrampe war während dem Extremhochwasser vom August 2005 vollumfänglich wirksam. Der Spitzenabfluss im Augand wurde auf ungefähr 550 m<sup>3</sup>/s geschätzt und richtete kleinere Schäden an den eben fertiggestellten Bauten der ersten Etappe an. Diese konnten in Absprache mit der Bauherrschaft im Rahmen der zweiten Bauetappe repariert werden. Diese Etappe umfasste vor allem die Verbreiterung und Erhöhung der Flusssohle der Kander zwischen dem Chapf und der Kanderschlucht sowie den Abbruch weiterer Buhnen und Abtransport des nicht im Augand verwendeten Materials.

#### Geplante Abschlussarbeiten

In den nächsten Monaten werden noch einige Folgearbeiten umgesetzt. So sind unter anderem die Beschilderung des kantonalen Naturschutzgebietes und die Markierung der Reitwege ausstehend. Die beiden Aufforstungsflächen auf den ehemaligen Installationsplätzen müssen von Zeit zu Zeit noch gepflegt werden. Unabhängig vom Wasserbauprojekt mussten diesen Winter an der Kander und Simme aus Sicherheitsgründen noch zusätzlich Bäume gefällt werden. Das Errichten einer Barriere beim Fahrweg ins Augand auf Seite Reutigen, damit das im Naturschutzgebiet nicht erlaubte Parkieren verhindert werden kann sowie der Bau eines gedeckten

Unterstandes auf dem bestehenden Rastplatz beim Chapf sind zur Zeit in Diskussion.

#### Erfolgskontrolle Fische

Anlässlich von drei Bauabfischungen im Winter 2006 wurden insgesamt sechs verschiedene Fischarten nachgewiesen, darunter in grosser Zahl Bachforellen und Groppen. Auffallend war dabei der hohe Anteil von jungen Bachforellen, was zu diesem Zeitpunkt nicht unbedingt erwartet werden konnte. Trotz des Hochwassers vom August 2005 und trotz den umfangreichen Arbeiten direkt im Flussbett wurde die Kander offensichtlich von zahlreichen Flussfischen sofort wiederum in Beschlag genommen, was als erfreulich zu werten ist.

#### Begehung des Auengebietes

Der Regierungsrat des Kantons Bern hat das Gebiet Augand mit einer Fläche von rund 72 Hektaren unter Schutz gestellt. Aber auch der Mensch ist



Das Auengebiet Augand

weiterhin als Gast im Augand willkommen. Damit das vorrangige Ziel eines zeitgemässen Naturschutzes erreicht wird, soll der Mensch die für ihn vorgesehenen Wege und Plätze benutzen und die aufgestellten Schilder beachten.

*Bauverwaltung*

## Verwaltungsbericht 2005 liegt vor

Die Abteilungen der Gemeindeverwaltung berichten in Form des Verwaltungsberichtes jedes Jahr über die Arbeiten des vergangenen Jahres. Interessierte können den Verwaltungsbericht 2005 bei der Gemeindeschreiberei beziehen. Der Bericht kann zudem im Internet eingesehen werden. Er ist unter der Adresse [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) zu finden.

**Telefonische Bestellung**  
Telefon 033 655 33 15

**Schriftliche Bestellung**  
Gemeindeschreiberei  
Sonnenfelsstrasse 4  
3700 Spiez

**Bestellung via E-Mail**  
[gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch](mailto:gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch)

*Gemeindeschreiberei*

## Lustvolle Alkoholprävention

Die mobile SPIEZaktivBAR kann gemietet werden

Die mobile SPIEZaktivBAR soll an möglichst jedem Fest oder an jeder Veranstaltung zum Einsatz kommen und lustvoll aktive Alkoholprävention ermöglichen.

Konzerte, Kinder- und Jugendtreffs, Dorffeste, Sportevents, Geburtstagsfeiern, Vernissagen, Schulfeste, Tage der offenen Tür, Geschäfts-Apéros usw. – jede Veranstaltung ist geeignet für den Betrieb der SPIEZaktivBAR. Mit ihr sollen Jugendliche und Erwachsene gleichermaßen angesprochen werden. Sie erhalten eine lustvolle Alternative zu alkoholischen Getränken. Alkoholfreies Feiern wird zu einem tollen Erlebnis und die Idee weitergetragen. Den Zielgruppen wird ein neues Geschmacks- und Trinkerlebnis in einem animierenden Barsetting ermöglicht. Die SPIEZaktivBAR garantiert auf lustvolle Art und Weise Auseinandersetzung über gesellschaftliche und persönliche Trinkgewohnheiten.

Den VeranstalterInnen, die bei der Abteilung Sicherheit ein Gesuchsformular abholen, wird ein Flyer abgegeben, in dem sie angehalten werden, an ihrem Anlass die SPIEZaktivBAR zu betreiben. In diesem Flyer werden sie über alle Modalitäten informiert.

Die SPIEZaktivBAR besteht aus einem 6-eckigen Rundzelt sowie einer Theke aus drei Modulen. Das sehr einfache Handling, die geräumigen Platzverhältnisse, das moderne Design und die bunten Farben machen die Bar attraktiv. Sie ist bei jedem Fest ein optisches Highlight und ein lustvoller Programmpunkt. Das Faltzelt und die Theke können sowohl einzeln wie auch miteinander gemietet werden. Wenn sie selber abgeholt und zurückgebracht wird, entfällt nur eine Depotgebühr. Sie wird aber auch gegen eine kleine Aufwandgebühr vom Werkhof Spiez geliefert, aufgestellt und wieder abgeholt. Mit jeder Auslieferung bekommen die MieterInnen ein Büchlein mit «gluschtigen» Getränkerezepten. Falls der Veranstalter die Bar nicht selber betreiben will oder kann, stehen ausgebildete junge ShakerInnen zur Verfügung.



Die SPIEZaktivBAR wird von SPIEZaktiv und SpiezSupport sowie der Blue Cocktail Bar vom Blauen Kreuz unterstützt und in Zusammenarbeit mit der Kinder- und Jugendarbeit Spiez, der Abteilung Sicherheit, des Werkhofes Spiez und des Schulzentrums Längenstein zur Verfügung gestellt.

Weitere Auskünfte erhalten Sie bei



Kinder- und Jugendarbeit Spiez  
Thunstrasse 6, 3700 Spiez  
Telefon 033 655 08 16  
[www.kjas.ch/Angebote/SPIEZaktivBAR](http://www.kjas.ch/Angebote/SPIEZaktivBAR)

### Rezept für Energy pure power

1 Spritzer Blue Curaçao Sirup  
5 cl Bitter Lemon  
6 cl Red Bull  
8 cl Orangensaft

Alle Zutaten ohne Sirup gut zusammenrühren.  
Anschliessend einen Spritzer Sirup begeben.  
Dies ergibt einen zweifarbigem Effekt.  
Dekoration: Zuckerrand, Limette.

*Kinder- und Jugendarbeit Spiez*

## Expo 06 im Längenstein

Rockkonzert am 3. Juli

Unter dem Thema «Bewegung-bewegt-bewegend» präsentieren Schülerinnen und Schüler Darbietungen, Arbeiten und kulinarische Köstlichkeiten.

### Auftakt zur Expo 06:

Montag, 3. Juli, 19.30 bis 21.30 Uhr  
Rockkonzert im Gemeindezentrum Löttschberg

### Die Expo findet an folgenden Daten statt:

Dienstag, 4. Juli, 16.00 – 21.30 Uhr  
Mittwoch, 5. Juli, 16.00 – 21.30 Uhr  
auf dem Schulareal und im Kirchgemeindehaus



### Folgende Attraktionen erwarten Sie:

- Ausstellung von Zeichnungen und Arbeiten aus dem bildnerischen, technischen und textilen Gestalten
- Klassenzimmer früher – heute
- Parcours im Dunkeln
- Erfahrungsfelder für unsere Augen: Spiralen, Kreise und Farben auf Drehscheiben
- Bewegungsbar
- Windräder und Windspiele
- Französisches Bistro mit Variété
- Labyrinth
- Alte Spiele – neue Spiele
- Ausstellung «Tod»
- Der Weg des Lebens
- Eisenbahnbar mit Schülervideo und WM-Übertragung
- Parcours mit Fussballtorwand, Büchsenwerfen, Pfeilwerfen
- Schulhaus-OL
- Film Schülerbegegnungen
- WM-Bar mit Lounge, Grossleinwand und Games
- Schulzimmer-Monopoly

*Schülerinnen und Schüler und Lehrerschaft  
des Oberstufenzentrums Längenstein*

## Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neue Mitarbeiterin herzlich willkommen



Name und Vorname  
Amstutz Katja

Geburtsjahr  
1986

Angestellt als  
Verwaltungsangestellte, AHV-Zweigstelle, 80 %

Katja Amstutz ersetzt Daniela Lüscher.

# CURL CUT

...und die Haarmonie lockt!



Das revolutionäre Haarschneidesystem für lockiges und leicht zu pflegendes Haar.

## neu bei Coiffure Habegger Mc Leans Curlsystems

Die spezialisierten Schnittsysteme und auch die entsprechenden Scheren, mehrfach trainiert und ausgebildet vom Team Coiffure Habegger geben die Möglichkeit, eine grössere Variation von modernen Frisuren anzubieten: von geraden Hair Stylings mit Schwung über extra Volumen bis zu einer grossen Vielfalt von gelockten und gewellten Looks, die in Form bleiben und erst noch einfacher zu handhaben sind als jemals zuvor.

Die Curlsys-Schnitt-Techniken und die Supercurl-Konzepte geben uns und Ihnen die Gelegenheit, aus alten Traditionen auszubrechen und die Frisuren-Zukunft neu zu überdenken.

## Versuchen Sie es

In entspannender Ambiente bringen wir Ihr Haar und Ihre Schönheit ins rechte Licht, beraten Sie individuell und bieten Ihnen Top-Pflegeprodukte an.

COIFFURE  
**HABEGGER**

3700 Spiez · Telefon 033 654 15 54  
auch über die Mittagszeit geöffnet (Dienstag bis Samstag)

### Lassen Sie sich Locken!

Gegen Vorlage dieses Gutscheins wird Ihr Lockentraum um 10 Fr günstiger gültig bis Ende 2006

REDKEN  
5TH AVENUE NYC



# Endlich: Sommerferien

Sommerferien: Keine Schule, kaum Sitzungen, Zeit zum Geniessen.

Zeit, um in aller Ruhe ein Buch zu Gemüte zu führen, eine CD zu hören, ein Video oder eine DVD anzuschauen.

Natürlich lässt die Bibliothek Sie dabei nicht im Stich, auch wenn die Öffnungszeiten gekürzt sind. Heisse Nachmittage sind in der Bibliothek fast unerträglich, deshalb ist an 3 Tagen nicht um 14.00, sondern von 17.00 – 20.00 Uhr geöffnet:

### Öffnungszeiten Sommerferien

9. Juli – 13. August 2006

Montag		geschlossen
Dienstag		17.00 – 20.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 18.00
Donnerstag		17.00 – 20.00
Freitag		17.00 – 20.00
Samstag	09.30 – 12.00	

### Normale Öffnungszeiten

Montag		14.00 – 18.00
Dienstag		14.00 – 20.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 18.00
Donnerstag		14.00 – 20.00
Freitag		14.00 – 20.00
Samstag	09.30 – 12.00	

Unsere Homepage [www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)  
Adresse Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 55 80

Bilderausstellung

## Ernst Heiniger

5. Juli – 12. August 2006



Zur Vernissage ist jedermann freundlich eingeladen:

**Mittwoch, 5. Juli 06, 20.00 Uhr**  
in der Bibliothek Spiez  
mit dem Postmännerchor Bern

### Lesepass bis 19. August

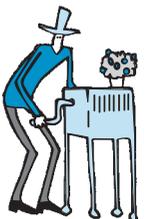
Die 1.- bis 4.-Klässler haben Gelegenheit, beim diesjährigen Lesepass mitzumachen. Motto: **Tauche ein in die Welt der Bücher!** Auskunft in der Bibliothek. Preisverlosung Ende August.

### Märlistunden

Die beliebten Mittwoch-Märlistunden im Fausterhaus beginnen nach den Sommerferien. Näheres im nächsten SpiezInfo.

### Drehorgel

O bimene fröliche Summerfescht  
isch ds Dräiörgeli z'allerbescht!  
*Übrigens: In der Bibliothek kann die Drehorgel gemietet werden.*





## Ford Maverick: jetzt mit Gratis-Navigationsgerät

- Navigationsgerät Garmin nüvi 300 mit Basiskarte Europa und den Detailkarten «City Navigator NT V.8» der Alpenregion D/A/CH/I vorinstalliert. Travel Kit, MP3-Player u.v.m.
- 2.3 16V 150 PS, 5-Gang-Schaltgetriebe, ab Fr. 29'990.-
- 3.0 V6 Executive 203 PS, 4-Stufen-Automat, ab Fr. 40'990.-
- Intelligenter Allradantrieb, selbsttragende Karosserie, Einzelradaufhängung hinten

Jetzt bei uns.

Angebot gültig bis 31. Juli 2006. Abgebildetes Modell mit Zusatzausstattung, gegen Aufpreis erhältlich.

*Einfach persönlich*



**Schöneegg Garage AG**



Oberlandstrasse 54, 3700 Spiez, Tel. 033 655 30 10, Fax 033 655 30 19  
 info@schoenegg-garage.ch, www.schoenegg-garage.ch



## Köpfe

**Markus Gerber**  
 Leiter Umsetzungsteam 3  
 Wirtschaft und Kooperation

Die Fragen stellt Mike Schmidt  
 UT1 – Kommunikation

Lieber Markus, ich gratuliere Dir zur Wahl als Präsident im Gewerbeverband Spiez – deine Funktion als Teamleiter UT3 Wirtschaft passt hervorragend dazu. Wie hast Du bis zum heutigen Zeitpunkt das Spiezer Gewerbe und SPIEZaktiv miteinander verknüpft?

Bereits dieses Interview zeigt, dass das Gewerbe ernst genommen wird und die Möglichkeit hat, sich nach aussen zu präsentieren. Die Verknüpfung besteht nicht nur vom Gewerbeverband Spiez zu SPIEZaktiv, sondern schliesst bereits den KMU Simmental ein. Dank der super Zusammenarbeit mit dem Vorstand Gewerbeverband Spiez konnten verschiedene Themen wie

- Kundenbindungssysteme
- Trumpfkarten (2005 ersetzt durch Spiezpunkte)
- Öffnungszeiten (siehe [www.spiezwirtschaft.ch](http://www.spiezwirtschaft.ch))
- Kinderfreundliches Spiez (Spielecken)
- Internetseite [www.spiezwirtschaft.ch](http://www.spiezwirtschaft.ch) (seit 2006)
- Prospekt für den Gewerbeverband Spiez
- Gewerbeverband Spiez neu integriert in der Broschüre «Leben in Spiez»
- SpiezNews (in Überarbeitung) usw.

im SPIEZaktiv bearbeitet und an die Verantwortlichen weiter gegeben werden. Die Zusammenarbeit resp. die Verknüpfung zwischen den Detaillisten und SPIEZaktiv ist aus meiner Sicht gut und wird sich dank der Neuorganisation im Gewerbeverband noch verbessern.

**Sind Deine Ideen und Vorstellungen bis jetzt erfüllt worden? Was würdest Du persönlich allenfalls bei einem Neuanfang anders machen?**

Ich möchte klarstellen, dass alles, was wir bis heute erarbeitet haben, aus dem Team heraus entstanden ist. Je mehr Detaillisten resp. Unternehmer sich bei SPIEZaktiv oder im Gewerbeverband engagieren, desto besser werden unsere Erfolgchancen in der Zukunft. Es bringt nichts, zu sagen «Man sollte», sondern «Tu es»! Angesichts der Tatsache, dass wir alles neben unserer Arbeit machen und zum Teil auch von Entscheidungen von anderen Instanzen abhängig sind, bin ich mit dem Erreichten sehr zufrieden.

**Wie siehst Du die Zusammenarbeit zwischen dem Spiezer Gewerbe und SPIEZaktiv in Zukunft? Gibt's noch Pendenzen?**

Ich bin sehr froh, dass Beat Schlegel die 60%-Stelle im Ortsmarketing der Gemeinde angenommen hat und wir bereits die ersten Gespräche führen konnten. Es zeigte sich sehr schnell, dass an der Kommunikation zwischen den einzelnen Teams, Tourismus, Gemeinde usw. noch gearbeitet werden muss und bereits in der Organisation im Gewerbeverband Veränderungen eingeleitet worden sind.

**Welches Projekt hat Dich bis jetzt am meisten gereizt? Und bei welchem wurdest Du besonders gefordert?**

Alle Projekte haben ihren Reiz. Die grösste Herausforderung ist es, den verschiedenen Interessen gerecht zu werden. Was für die einen super ist, ist für die anderen weniger brauchbar. Und da braucht es manchmal das Verständnis für den anderen, und seine eigenen Interessen müssen halt dann mal etwas zurückgeschraubt werden.

**Was wünschst Du dem Verein für die Zukunft?**

Einen hochmotivierten Beat Schlegel mit Team und dass Projekte realisiert werden, welche eine grosse Nachhaltigkeit haben, damit die nächste Generation von der Gründung von SPIEZaktiv sprechen wird.

## Fünf aktuelle Filme unter freiem Himmel in der einmaligen Bucht von Spiez

Dienstag,

Oscarfilm

Klassik

Filmhit 2006

### Filmprojektion auf 17-m-Grossleinwand

**Beginn** ab 19.30 Uhr Kassenöffnung und Restaurantbetrieb mit Spezialitäten vom Grill, Gebäck...  
Filmbeginn ca. 21.45 Uhr

**Eintritt** Fr. 15.- / Tribüne reservierte Plätze Fr. 18.-  
Dauerkarte Fr. 60.- / Tribüne Fr. 70.-

**Vorverkauf** ab 1. Juli im MovieWorld Spiez, Tel. 033 650 72 72

**Ort** Bucht Spiez (Rogglicheune)

**Parkplatz** Parkhäuser beim Bahnhof und in der Bucht vorhanden.  
Nach der Vorstellung Spiezer-Zügli bis zum Bahnhof

**Infos** [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)  
Openair-Line Mobil 079 311 11 50



SCHÖNEGG  
GARAGE SPIEZ



## Bücherecke



Jo Nesbø  
**Das fünfte Zeichen**  
Kriminalroman, (Claasen) gebunden  
489 Seiten, Fr. 35.-  
ISBN 3-546-00397-7

Harry Hole, Hauptkommissar bei der Osloer Polizei, ist auf dem Tiefpunkt seiner Karriere. Er wendet sich der Flasche zu und verliert dabei Freundin und Job. Doch dann geschehen in Oslo drei spektakuläre Morde und Hole bekommt wegen Personalknappheit eine letzte Chance. Den grausam verstümmelten Frauen fehlt jeweils ein Finger und an den Tatorten findet sich immer ein Pentagramm, das auf weitere Opfer hinweist. Alles deutet auf einen Serienmörder hin. Die Ermittlungen gehen nur zäh voran. Ein Wettlauf mit der Zeit beginnt.

Harry Hole ist ein Ermittler mit grossen Fähigkeiten, vielen Schwächen, sympathisch und witzig.

*Wenn Sie ein Buch suchen, um ja nicht schlafen zu müssen, greifen Sie zu. Hier ist ein Kriminalroman, den man nicht mehr aus der Hand legen kann. Unheimlich spannend geschrieben mit vielen virtuos verdeckten Hinweisen, die den Leser bis zum Schluss im Dunkeln tappen lassen.*



Buchbesprechung von  
**Brigitte Burri**  
Buchhandlung Bücherperron  
Schlaefli & Maurer AG  
Bahnhofstrasse 37, 3700 Spiez  
Tel. 033 650 80 62, Fax 033 654 70 94  
[www.buecherperron.ch](http://www.buecherperron.ch)

## Saubere Fenster sind Ihre Visitenkarte!



für Privatkunden auch Wintergarten/Lamellenstoren möglich

**10 normale Wohnungsfenster von innen + aussen Fr. 190.- inkl. Rahmen (Material + Fahrkosten inbegriffen)**

**SWISS-FENSTER-REINIGUNG**  
Filiale Bern + Fribourg

für Geschäftskunden

**10 Bürofenster von innen + aussen Fr. 195.- inkl. Rahmen (Material + Fahrkosten inbegriffen)**

**GUTSCHEIN FÜR NEUKUNDEN 10%**

für das Gewerbe

**1 Schaufenster: 2 Meter Fr. 30.- inkl. Rahmen (Material + Fahrkosten inbegriffen)**

**Die ersten 100 Kunden erhalten 20% Rabatt**

Testen Sie uns jetzt! **Telefon 076 344 91 82**  
Fax 043 817 41 02, [swiss-fensterreinigung@bluewin.ch](mailto:swiss-fensterreinigung@bluewin.ch)

**Gültig bis Ende August 2006**

RUGENBRÄU presents

# move to rugenrock

the fun & music festival

Areal Rugenbräu AG, Interlaken

**Freitag 21. Juli 2006**

Geländeöffnung: 17.30h / Konzertbeginn: 18.30h

**GOTTHARD**  
**QUEEN REVIVAL BAND**  
**ROOTS 66 · GEORGE · VANESSAEDITA**

**Samstag 22. Juli 2006**

Geländeöffnung: 15.30h / Konzertbeginn: 17.30h

**JIMMY CLIFF**  
**DJ OETZI**  
**BURRELL · BASCHI · SCREAM**  
**FUNKY BROTHERHOOD FEAT. FREDA GOODLETT**

Vorverkauf bei \*starticket Vorverkaufsstellen  
0900 325 325 (CHF 1.49/Min.) und auf  
[www.move-to-rugenrock.ch](http://www.move-to-rugenrock.ch)

## Tag der offenen Tür

Samstag, 22. Juli von 9.30 bis 15.45 Uhr

140 Jahre



**RUGENBRÄU**

**Besuchen Sie eine der modernsten**

**Brauereien der Schweiz!**

Nach dem Rundgang ist im Zelt für  
Unterhaltung gesorgt. Zudem sind Sie  
zu einem Imbiss und zwei Getränken  
herzlich eingeladen.

# move to rugenrock

21./22. Juli 2006, Matten bei Interlaken

**Zum Jubiläum: Gotthard, Jimmy Cliff  
und viele mehr**

Am vierten Rockfestival «move to rugenrock» in Matten bei Interlaken treten Jimmy Cliff, Gotthard, Queen Revival Band und viele mehr auf. Zum 140 Jahre Rugenbräu Firmenjubiläum findet zudem am Samstag 22. Juli ein Tag der offenen Tür statt.

Zum vierten Mal – diesmal Mitte Sommer – veranstaltet die Interlakner Bierbrauerei Rugenbräu das «move to rugenrock» in Matten bei Interlaken. Dies weil die bekannte Bierbrauerei ihr 140. Jubiläum feiert. Am Freitag wird aus Deutschland die «Queen Revival Band» tüchtig einheizen. Dazu kommen einige nationale Grössen, wie etwa die bezaubernden Sängerinnen «Vanessaedita», die den Lifeact am Freitag eröffnen werden. Der Seeländer «George», der mit seiner aktuellen CD «Adrenalin» Erfolge feiert, wird da sein und ebenso die «Roots 66», welche als die Sixties-Band der Schweiz schlechthin gelten. Die Schweizer Band Gotthard, welche dieses Jahr nur an vier Festivals spielt, tritt in Interlaken auf. Nach ihrem Grosserfolg vor zwei Jahren in Interlaken kommen sie zurück an den Rugen. Der Jamaikaner Jimmy Cliff, dem seit 60 Jahren Rhythmen und Sound des Reggaes im Blut stecken, wird ebenfalls anwesend sein. Mit dabei ist auch DJ Oetzi mit Liveband, Tänzerinnen und dem unverwüthlichen «Anton». Burrell bringt die neusten Hits auf den Rugen und auch Baschi wird – nach seinem Abstecher in Richtung Fussball – musikalisch mit dabei sein. Auch «Funky Brotherhood» mit der stimmungswaltigen Freda Goodlett sind neben den einheimischen «Scream» wohlklingende Namen aus der aktuellen Szene. Alle News zum Festival unter: [www.move-to-rugenrock.ch](http://www.move-to-rugenrock.ch)

**Vorverkauf**

[www.starticket.ch](http://www.starticket.ch) und unter 0900 325 325 (CFR 1.49/Min)

**Eintrittspreise**

	Vorverkauf	Abendkasse
Freitag	Fr. 60.–	Fr. 75.–
Samstag	Fr. 70.–	Fr. 85.–
2-Tagespass	Fr. 110.–	Fr. 130.–

**Das Programm im Detail:**

**Freitag, 21. Juli 2006**

- Gotthard
- Queen Revival Band
- Roots 66
- George
- Vanessaedita

**Samstag, 22. Juli 2006**

- Jimmy Cliff
- DJ Oetzi
- Baschi
- Burrell
- Funky Brotherhood
- Scream



**Doppeltes Vergnügen mit einem Tag der offenen Tür**

Zum 140. Firmen-Jubiläum lädt die Rugenbräu Bierbrauerei am Samstag, 22. Juli zum Tag der offenen Tür ein (ab 9.30 Uhr bis 15.45 Uhr). Sie ist dem traditionellen Brauerhandwerk – trotz neuen Technologien – immer treu geblieben und möchte dies den Besuchern auf einem freien Rundgang gerne unter Beweis stellen. Jeder Besucher erhält einen Bon für einen Imbiss und zwei Getränke sowie für ein Spiel am Glücksrad. Für Superstimmung sorgt die sechsköpfige Steindler Band aus Bayern. Bier fliesst aus einem Hydranten und Kinder können sich an der Hüpfburg oder bei einer Rundfahrt mit dem Kinderzug erfreuen. Das Golden Girl Tanja Frieden, Boarder Cross Olympiasiegerin, wird ebenfalls Gast am Tag der offenen Tür sein. Das diesjährige «move to rugenrock» wird dank dem Tag der offenen Tür zum doppelten Vergnügen.

# Sommer-Aktion 2006

Barzahlungs-Rabatt  
bis 31. August 2006

# 10%

## Tinten und Toner

für Drucker von HP, Canon, Epson, Lexmark,  
Brother und viele andere!



Bürotechnik  
**MÜLLER** Bürotechnik  
Müller AG



## Obschon Efeu in die Bibliothek hereinwächst, fallen wir nicht in einen Dornröschenschlaf



Nach der Abstimmung vom 21. Mai 2006, wo das Projekt Bibliothek/Ludothek abgelehnt wurde, wenn auch relativ knapp (46,5% Ja-Stimmen), sind die Probleme nicht gelöst. Die Bibliothek ist viel zu klein, im Sommer schwitzen die Bibliothekarinnen unter Sauna-Verhältnissen (bis gegen 30°), im Winter ist es oft sibirisch kalt, die Marder tummeln sich vergnügt auf der schwachen Decke und Efeu wächst malerisch in den Raum. Natürlich bereitet das unserem Bibliothekar Sorgen:



Doch keine Angst! Vorstand und Team Bibliothek und Ludothek Spiez setzen sich weiterhin engagiert dafür ein, dass

- die Benutzer ein attraktives Angebot vorfinden
- das Kulturleben von Spiez durch verschiedenste Bibliotheks-Anlässe bereichert wird
- das bestehende Raumproblem von Bibliothek und Ludothek bald gelöst wird.

An dieser Stelle möchten wir allen, die sich für die Bibliothek/Ludothek mit Aktionen, Leserbriefen und auch mit ihrer Ja-Stimme für das Projekt eingesetzt haben, unseren herzlichen Dank aussprechen.

# Belvédère

★★★★★

Spiez

033 655 66 66

## Ess-Event- Restaurant

### AUSZUG AUS DER KARTE

Salatbuffet  
mit Antipasti ab Fr. 8.50

Melone mit Portwein Fr. 12.50

Rindfleisch-Carpaccio  
mit reifem Bergkäse Fr. 19.50

\*\*\*

Gemüsespiess «de Luxe»  
vom Grill Fr. 18.50

Lachssteak vom Grill  
mit Zitronengrasbutter Fr. 22.50

Mariniertes Schweinehals-  
steak vom Grill Fr. 25.50

Rinderhohrückenfiletsteak  
vom Grill Fr. 28.00

Alle Gerichte serviert mit Ofenkartoffeln an Kräutersauerrahm,  
Grillgemüse und Maiskolben

\*\*\*

Schokoladen-Banane  
mit Vanilleeis Fr. 7.50

Sommerbeeren heiss serviert  
auf Vanilleeis Fr. 9.50

Saisonfruchtsalat  
mit Limettensorbet Fr. 9.50

...und weitere Köstlichkeiten

JULI – SEPTEMBER

Sommerversnügen –  
Grilladen für jedermann



Dienstag bis Samstag  
jeweils ab 18 Uhr geöffnet.

★★★★★  
Hauenstein  
Hotels + Restaurants

[www.belvedere-spiez.ch](http://www.belvedere-spiez.ch)

LEAG WIMMS

GEMISCHTER CHOR FAULENSEE

# Fischfest

## Faulensee – beim Schulhaus



Freitag, 30. Juni, ab 18.00 Uhr  
Örgelifründe «Farbefroh»

Samstag, 1. Juli ab 18.00 Uhr  
Schwyzerörgelquartett «Männlichen»

Sonntag, 2. Juli ab 10.00 Uhr *Matinée*  
Familienorchester Halter, Oberburg  
Volksmusik aus unserer Bergwelt –  
Musik aus fremden Ländern

ab 11.00 Uhr Fisch

Geniessen Sie den feinen Fisch in ruhiger  
Atmosphäre.

Spielecke für Kinder!

Herzlich lädt ein  
Gemischter Chor Faulensee



**Jugendbike  
ab Fr. 599.-**



**Tiefeinsteiger  
ab Fr. 799.-**



**Fitnessvelo  
ab Fr. 799.-**



**Damenbike  
ab Fr. 999.-**

**033 657 20 55**

**WIMMIS**

**veloatelier.com**



MUSIKGESELLSCHAFT EINIGEN

# Einigen-Chilbi

Bei der Kanderbrücke Einigen

**Samstag, 08. Juli 2006**

20.00 – 03.00 Uhr

**Sonntag, 09. Juli 2006**

10.30 Uhr Frühschoppenkonzert mit den  
«Spiezer Blasmusikanten»  
Anschliessend durchgehend Festbetrieb bis 22.00 Uhr

Zu Tanz und Unterhaltung spielen

*Urs & Urs*

*Die Nachtschwärmer*

Festwirtschaft \* Bar \* Glücksspiele \* grosse Tombola

Eintritt frei!

Bei ganz schlechter Witterung findet der Anlass in der Schiffshalle der  
CREABETON MATERIAUX AG in Einigen statt.

# Wir sind ständig unter Strom – für Sie.



- Lichtinstallationen
- Starkstrominstallationen
- Schwachstrominstallationen
- Telefon, ISDN, ADSL
- TV-Installationen
- EDV-Installationen
- Universelle Gebäudeverkabelungen
- Brandmeldeanlagen
- Alarmanlagen
- Haushaltgeräte

**SH** Elektro Telematik GmbH

Bernhard Schaller & Thomas Heldner  
Kirschgartenstrasse 5, 3705 Faulensee  
Fon 033 650 14 40, Fax 033 650 14 41  
info@sh-elektro.ch, [www.sh-elektro.ch](http://www.sh-elektro.ch)

**Für alles Elektrische.**

  
WWW.DORFHUS.CH

## Am 10. Juli im DorfHus:

Zuerst Gartenparty, dann Überraschungsfilm um 22 Uhr

am  
**10.**  
Jeden Monat!

Am Montag, 10. Juli ist der Anlass «am Zähle im DorfHus» zweigeteilt: Zuerst, ab 19 Uhr, eine Gartenparty mit Grillieren und gemütlichem Zusammensein (bei Regen im Bistro KafiSatz), nach dem Eindunkeln um 22 Uhr einige Überraschungs-Kurzfilme. Werner Stalder, Initiant des jährlichen Film- und Videofestivals, zeigt Leckerbissen aus seinem Archiv:

- Drei Highlights aus dem Programm des Film- und Videofestivals 2006 – so ausgelesen, dass sie auch Nicht-Kennern beste Unterhaltung bieten werden, und ...



- den beliebten «Spiezer Tramfilm», der etwas länger als eine halbe Stunde dauert und von allerlei Reminiszenzen aus der Zeit, als in Spiez noch ein Tram fuhr, berichtet.

### Montag, 10. Juli 2006

**ab 19.00 Uhr: Gartenparty** (Essen und Getränke des Bistros). Bei Regen drinnen.

**22.00 Uhr: Überraschungsfilm.**

DorfHus Spiez, Spiezbergstrasse 3, Nähe Lötschbergzentrum. Eintritt frei.

### Bistro KafiSatz ab 11. Juli geschlossen

Wie immer im Hochsommer hat das Bistro KafiSatz im DorfHus vom 11. Juli bis 9. August Betriebsferien.

Am **10. August 2006 um 19 Uhr** macht die Verfassung zu Hansruedi Tröschs **Ausstellung «Alles Blech»** den Auftakt zur neuen Saison des Bistros! Details folgen in der August-Ausgabe.

### Vorher und nachher gelten die üblichen Öffnungszeiten:

Mittwoch	09.00 bis 23.30 Uhr jeweils DorfHus-Zmittag
Freitag	17.00 bis 23.30 Uhr jeweils Crêpes-Abend
Samstag	09.00 bis 13.00 Uhr

### Gönner werden?

Wer das DorfHus eine tolle Sache findet und es unterstützen möchte, kann Gönnerin oder Gönner werden. Der Jahresbeitrag beträgt Fr. 30.– für Einzelpersonen, Fr. 50.– für Familien oder Paare, Fr. 80.– für Firmen, Vereine und andere Organisationen.

Anmeldungen können mit Name(n) und Adresse geschickt werden an:

DorfHus, Postfach 314, 3700 Spiez oder per Mail an [info@dorfhus.ch](mailto:info@dorfhus.ch)

Das DorfHus, ein Projekt der  Spiezer Agenda 21

**SONDERMUELL**

**W4C**

**CHRISTOPH JOST**

**CHRISTOF FANKHAUSER**

**KIDSXANG**

**ALIVE**

**BEYOND REALITY**

**KUNO MÜLLER-SANDSTØ**

MIT ZIPPORA-TANZTHEATER

**ANDREAS BOPPART**

**SKYGUIDE**

**NBA**

**JACKIE**

**SHELOMITH MIT CARMEN FENK**



**GWATT-ZENTRUM**

**7. JULI – 9. JULI '06**

Veranstalter: [www.mosaicstones.ch](http://www.mosaicstones.ch) und [www.gwatt-zentrum.ch](http://www.gwatt-zentrum.ch)

**w w w . o p e n a i r - t h u n e r s e e . c h**

**7. JULI '06 19.30 – 23.00 Uhr**

**SONDERMUELL**

**W4C**

**8. JULI '06 14.00 – 23.00 Uhr**

**CHRISTOPH JOST**

Kinderprogramm

mit Christof Fankhauser

**KIDSXANG**

Kinderprogramm mit C. F.

**ALIVE**

Kinderprogramm mit C. F.

**BEYOND REALITY**

**KUNO MÜLLER-SANDSTØ**

mit Zippora-Tanztheater

**9. JULI '06 10.00 – 22.00 Uhr**

Offener Gottesdienst mit

**ANDREAS BOPPART** (Boppi)

und **SKYGUIDE**

**SKYGUIDE**

**NBA**

**JACKIE**

**SHELOMITH**

mit Carmen Fenk

**LIVEÜBERTRAGUNG**

Final Fussball-WM und Party, Aula

**VERPFLEGUNG**

Für Durst und Hunger stehen

Verpflegungsstände bereit.

**EINTRITT**

Kollekte und Solidaritätsbändeli

(Vorverkauf: [www.openair-thunersee.ch](http://www.openair-thunersee.ch))

**WETTER**

Das Openair findet bei jeder

Witterung statt.

Malerei & Gipserei Dällenbach, Thun

Surprise Reisen

AEK Thun 1826

Gartenbau Oesch, Spiez

Zweitel Pomy-Chips AG

Saltotrampolin.ch

Kick-it.net

Bäckerei Linder, Gwatt

Medienpartner: Jordi AG – das Medienhaus – [www.jordibelp.ch](http://www.jordibelp.ch) – [www.mosaicstones.ch](http://www.mosaicstones.ch) und [www.gwatt-zentrum.ch](http://www.gwatt-zentrum.ch)

**OPENAIR-ANGEBOTE**

Nehmen Sie wieder mal eine Auszeit!

**2 Übernachtungen** (z.B. FR-SO od. SA-MO) inkl. Frühstück und Openairpass für 3 Tage

**Komfort:** 145.00 CHF pro Person

**Einfach:** 115.00 CHF pro Person

**Familienpaket:** 300 CHF\*

**1 Übernachtung** (z. B. FR-SA od. SA-SO) inkl. Frühstück und Openairpass für 2 Tage

**Komfort:** 85.00 CHF pro Person

**Einfach:** 75.00 CHF pro Person

**Familienpaket:** 180 CHF\*

\*Bedingung: Familien ab 3 Personen über 3 Jahre alt, davon mind. eine erwachsene Person

Buchen Sie Ihre Übernachtung telefonisch beim Gwatt-Zentrum: Tel. 033 334 30 30 oder via [www.openair-thunersee.ch](http://www.openair-thunersee.ch)

**WETTREWERB MIT GENIALEN PREISEN!**

Teilnahme: Senden Sie eine Postkarte oder E-Mail an: Openair, Thunersee, Postfach 4424, 3604 Thun info@openair-thunersee.ch, oder via [www.openair-thunersee.ch](http://www.openair-thunersee.ch)



# Konzert

Samstag, 1. Juli 2006, 19.00 Uhr  
Kirche Faulensee



## Leitung

Droujelub Yanakiev

## Musiker

Droujelub Yanakiev

Rada Hadjikostova

Marvikpermar Urbana

Hristo Kouzmanov

Violine

Violine

Viola

Violoncello

## Tänzer

Nina Stadler

Moritz Stäubli

## Introduction

Domenico Cimarosa (1749 - 1801)  
Penelope Overture

W. A. Mozart (1756 - 1791)  
Divertimento in D-Dur KV 136

Jean Sibelius (1865 - 1957)  
Valse triste

Gabriel Fauré (1845 - 1924)  
Pavane

Edward Elgar (1857 - 1934)  
Salut d'amour

Astor Piazzolla (1921 - 1992)  
La Muerte del Angel

Igor Strawinsky (1882 - 1971)  
Aus den Suiten Nr. 1 und 2  
für kleines Orchester:  
Marsch, Andante, Balalaika, Polka, Galopp

## Kollekte

# Ausstellung im Schloss

10. Juni bis 24. September 2006

## Haben Sie das neue Schloss-Guetzli schon probiert?



Während der Öffnungszeiten können Sie sich im Schlosscafé mit warmen und kalten Getränken und kleinen Snacks verwöhnen lassen.

## Öffentliche Führung durchs Schloss

Donnerstag 13. Juli 17.00 Uhr

## Verkaufsausstellung im Neuschloss

Victor Surbek 1885–1975

Zeichnungen und Lithografien aus dem Nachlass

Jeweils während den Öffnungszeiten bis Mitte Oktober



## DER ANDERE LINDI

Der Berner Künstler Albert Lindegger (1904–1991) neu gesehen

Zum ersten Mal werden Werke aus dem Nachlass des vor allem als Karikaturist bekannten Künstlers gezeigt. In der Sammlung Eugen Bannwart befinden sich mehrere tausend Werke und Objekte aus allen Schaffensphasen Lindis. Die Ausstellung ermöglicht es das Werk neu kennen zu lernen.



Ragusa

Führungen durch die Ausstellung, sonntags 11.00 Uhr

2. Juli, 30. Juli:

Fred Zaugg, Bern, Publizist, Autor der Lindi-Biografie und Freund des Künstlers



# Kennet Dir das Lied o no?

Chumm, mir wei ga Chrieseli gwünne

Chumm, mir wei ga Chrie - se - li gwün - ne,  
 weiss a - me n Ort gar grü - se - li vil; ro - ti,  
 schwar - zi, gi - be - li - gäl - bi, zwöi bis drü an  
 ei - nem Stiiil. Val - le - ri, val - le - ra, val - le - ri,  
 val - le - ra, zwöi bis drü an ei - nem Stiiil.



O mir vom *Binoth* si uf d'Suechi  
 gange u hei es paar gfunde, jtze mache  
 mir us dene Chriesi feini Sache!

Nimmts euch Wunder,  
 de chömet cho luege!



# Musée Rouge

Vollmondabend im Rebbau-Museum  
 Freitag, 14. Juli 2006, ab 20.00 Uhr

Ein Erlebnis für Jung und Alt



Pantomime Jaja Uthman  
 Spannende Haus-Geschichten mit Alfred Stettler  
 Führungen durch die Ausstellung mit Hans Winiger



Gaumenfreuden:  
 Crêpes  
 Vollmondbier  
 etc.

Heimat- und Rebbaumuseum  
 Spiezbergstrasse 48  
 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 73 72  
[www.museum-spiez.ch](http://www.museum-spiez.ch)



WWW.TURNENSPIEZ.CH



WWW.TURNENSPIEZ.CH

# Jugendturnen Spiez Angebot 2006/2007

Turnhalle	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
Dürrenbühl	17.15-18.15 <b>Allround Jugi 1.-3. Klasse</b> Susanne Gfeller 033 654 87 52 18.30-20.00 <b>Geräteturnen Mä &amp; Kn K3-7</b> Heinz Kummer 033 654 86 05			17.15-20:00 <b>Geräteturnen Mä &amp; Kn K3-7</b> Heinz Kummer 033 654 86 05	17.15-18.30 <b>Jugendriege* 2.-5. Klasse</b> Andreas Zimmermann 033 654 19 40 18.30-20.00 <b>Jugendriege* 6.-9. Klasse</b> Andreas Zimmermann 033 654 19 40
Seematte	17.15-18.30 <b>JuGym 6.-9. Klasse</b> Cornelia Roth 033 654 37 64	17.15-18.15 <b>KITU 5- bis 6-jährig</b> Chantal Brunner 033 654 21 12 18.30-20.00 <b>Geräteturnen Mä &amp; Kn K3-7</b> Heinz Kummer 033 654 86 05	13.45-14.45 <b>KITU 5- bis 6-jährig</b> Ursi Rüfenacht 033 654 57 87		
Spiezwiler	18.30-20.00 <b>Geräteturnen Mä &amp; Kn K1+2</b> Monika Kummer 033 654 86 05		Winter 18.00-19.00 <b>Lauftraining</b> Mauro Schneider 033 654 46 61	17.15-18.30 <b>JuGym 1.+2. Klasse</b> Cornelia Roth 033 654 37 64	18.30-20.00 <b>Geräteturnen Mä &amp; Kn K1+2</b> Monika Kummer 033 654 86 05
Hofachern				16.20-17.20 <b>JuGym 3./4. Klasse</b> Regina Heimann 033 654 83 04 17.30-18.30 <b>JuGym 5. Klasse</b> Regina Heimann 033 654 83 04	17.15-18.15 <b>KITU 5- bis 6-jährig</b> Judith Küster 033 251 30 18
MZH ABC- Zentrum		9.00-9.45 und 10.00-10.45 <b>MuKi/VaKi-Turnen ab 3-jährig</b> Anita Mayer 033 650 18 18	Sommer 18.00-19.30 <b>Lauftraining</b> Mauro Schneider 033 654 46 61	9.15-10.00 und 10.10-10.55 <b>MuKi/VaKi-Turnen ab 3-jährig</b> Anita Mayer 033 650 18 18	

Im MuKi/VaKi-Turnen finden folgende Kurse statt:

Kurs 1 24.10.06 – 14.12.06  
 Kurs 2 09.01.07 – 05.04.07  
 Kurs 3 24.04.07 – 28.06.07

Alle übrigen Angebote beginnen und enden mit dem Schuljahr.

\*Jugendriege: Sommer MZH ABC-Zentrum /  
 Winter TH Dürrenbühl

# Oberländisches Turnfest 2006 in Reutigen

In Reutigen fand vom 9.-11. Juni 2006 das Oberländische Turnfest statt. Die drei organisierenden Turnvereine aus Reutigen, Wimmis und Amsoldingen hatte keine Mühen gescheut, um den Gästen perfekte Bedingungen bieten zu können. Da es in Reutigen keine bestehende Infrastruktur gab, mussten alle Anlagen für die über 4100 Turner extra aufgebaut werden – eine riesige Arbeit, die durch perfektes Wetter und mit einer tollen Festatmosphäre entschädigt wurde. Herzliche Gratulation den Organisatoren!

Die Teilnehmer vom DTV/TV Spiez versuchten diese idealen Bedingungen zu nutzen, was auch mehrheitlich gelang. Insgesamt konnten die Spiezer ihre Noten im Vergleich zu den vergangenen drei Jahren

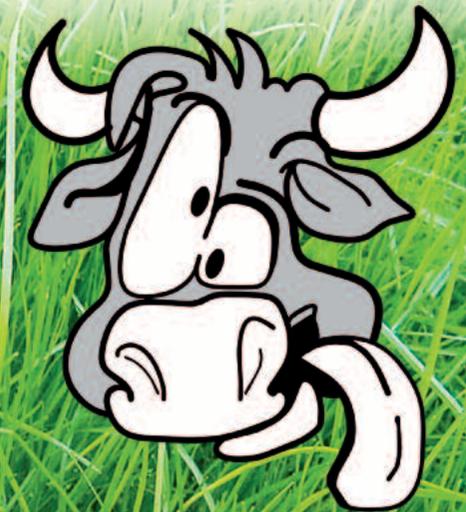
um einen Punkt auf 25.46 steigern, was zum 8. Rang in der 2. Stärkeklasse reichte. (Wie aufmerksame Spiezinfo Leser wissen, wollten wir eigentlich in der 1. Stärkeklasse starten. Dies gelang aber leider nicht ganz, da einige Teilnehmer kurzfristig ausfielen und wir nicht mehr die nötige Anzahl Einsätze für diese Stärkeklasse erreichten).

**Die einzelnen Disziplinenresultate im Vereinsturnen:** Team aerobic: 8.58 (DTV), Pendelstafette: 8.48 (TV), Kugelstossen: 9.07 (TV), 800m-Lauf: 8.06 (TV), Gymnastik Bühne: 8.86 (DTV), Weitsprung: 6.57 (TV), Fachttest Allround: 8.74 (DTV/TV)

**Gesamtranglisten und weitere Infos zum Fest:**  
<http://www.otf2006.ch>

# Fladenbar

Die "kuhle" Bar  
 1. August  
 Bucht Spiez  
 16.00-0.00 Uhr





Ref-Nr. 5171

**Idyllisches Wohnen im Zentrum ?**

- Grundstück 1406m<sup>2</sup> (Bauland 782m<sup>2</sup>)
- Gedeckter Sitzplatz / Bastelraum
- Weitere Ausbaumöglichkeiten

**Spiez**  
**6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi-Einfamilienhaus**  
**Fr. 935'000.-** inkl. 2 Garagen



Ref-Nr. 5157

**Viel Platz zum Leben ?**

- Ruhige- und sonnige Wohnlage
- Sicht auf See, Berge und Schloss
- Grosser Rasenplatz mit Gartenhaus

**Spiez**  
**6<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi-Einfamilienhaus**  
**Fr. 980'000.-**



Ref-Nr. 5123

**Erholung direkt zu Hause ?**

- Herrlicher Blick auf See und Berge
- Eigene Waschküche / 2 Balkone
- Küche mit Stehbar / Grosse Fensterfront

**Spiez**  
**4<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi-Wohnung**  
**Fr. 485'000.-** + EHP Fr. 25'000.-



Ref-Nr. 5106

**Wohnen im Grünen ?**

- BGF 213,6m<sup>2</sup>, Grundstück 489-662m<sup>2</sup>
- Direkte Busverbindung Thun-Bahnhof
- Ölonabhängige Heizung (Wärmepumpe)

**Oberstocken**  
**5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi-Doppeleinfamilienhaus**  
**Fr. 515'250.-** + Carport Fr. 25'000.-



# Erfolgreiche Geräteturnerinnen der Turnvereine Einigen

**Oberländermeisterschaften**

Nach verschiedenen erfolgreichen Frühlingswettkämpfen mit diversen Podestplätzen starteten unsere Geräteturnerinnen am Wochenende vom 29./30. April am Oberl. Geräteturntag. Kipfer Stefanie in der Kat. 2, Volken Simone in der Kat. 4, Kauer Romana in der Kat. 5, Küng Jolanda in der Kat. 6, Sarbach Karin in der Kat. 7 und Beusch Sylvie-Anne bei der Kat. Damen holten sechs von acht Kategoriensiege nach Einigen. Zudem holte sich das Team der Kat. 4 den zweiten Platz im Gruppenwettkampf, und das Team der Kat. 7 rundete das äusserst erfolgreiche Wochenende mit einem Sieg ab.



Oberländermeisterinnen 2006

rinnen sehr hohe 38.50 Punkte und klassierten sich ex aequo im ersten Rang. 19 von unseren 23 Turnerinnen rangierten sich in der ersten Ranglistenhälfte und durften die begehrte Auszeichnung in Empfang nehmen. Mit diesen Leistungen bewiesen sie, dass sie im richtigen Moment in Top-Form waren.

**Oberländisches Turnfest in Reutigen**

Am Oberl. Turnfest in Reutigen vom 9.-11. Juni standen wiederum 13 Einzeltturnerinnen im Einsatz. Mit fünf Podestplätzen, Kat. 5, Sandra Burn 2. Rang, Kat. 7, Karin Sarbach 1. Rang, Dietrich Anja 2. Rang und bei der Kat. Damen, Sylvie-Anne Beusch 2. Rang und Madeleine Hess 3. Rang waren sie auch hier sehr erfolgreich.

Ein weiteres hohes Ziel setzten sich die Turnerinnen beim Schaukelringprogramm im Sektionsturnen.



Im Hinblick auf das Eidgenössische Turnfest vom nächsten Jahr bereiteten sich 12 Geräteturnerinnen unseres Vereins seit letztem Herbst auf das Oberl. Turnfest in Reutigen vor. Mit einer beachtlichen Punktzahl von 8.97 zeigten die jungen Frauen ein tolles Programm und bestanden ihre Feuertaufe bravourös. Sie leisteten dem Turnverein Einigen damit einen tollen Beitrag zum guten 17. Schlussrang im 3-teiligen Sektionswettkampf.

**Infos auch unter [www.tv-einigen.com](http://www.tv-einigen.com)**

**Bern. Kantonalmeisterschaften**

Weitere Erfolge gab es bei den Berner Kantonalmeisterschaften in Kirchberg vom 13./14. Mai. Ramona Kauer in der Kat. 5 und Karin Sarbach in der Kat. 7 holten auch den Kant. Bernischen Meistertitel nach Einigen. Für Karin war es ein äusserst spannender Wettkampf. Zusammen mit der Ex-Schweizermeisterin Priska Glarner kämpfte sie um den ersten Rang. Schlussendlich erreichten beide Turne-



Seestrasse 25 3700 Spiez  
 033 655 03 03 info@villa-casa.ch  
 Eigenheim-Apéro jeden Freitag  
 in Spiez von 18 - 21 Uhr offen

- Kauf, Verkauf, Vermittlung
- Marktwert-Schätzungen
- Finanzierungs-Beratungen

Der «Geist» von Spiez...



DIE GOLDPRÄMIERTEN SCHNÄPSE VON SPIEZ  
WWW.REBBAU-SPIEZ.CH, 033 654 63 94

Das Elektro-Kompetenzzentrum mit Ladenfachgeschäft  
für alle Bereiche der Elektrohaustechnik!

Elektrohaustechnik-Planungen, -Beratungen, -Expertisen; Stark- und Schwachstrom-, Telefon-, EDV-  
Installationen; Brand-, Sicherheits-, Steuer- und Regelanlagen, TV-Installationen, -Antennenanlagen,  
-Hausanschlüsse; Intelligente, universelle und integrale Gebäudeleitsysteme, Internet, Intranet-  
und Netzwerklösungen, Kommunikations- und Multimediasysteme, Photovoltaik- und Alternativ-  
energieanlagen, Elektroheizungen, Beleuchtungen, Elektroapparate, Haushaltgeräte, Reparaturen,  
Service, BIO-Elektro-Planungen, -Installationen, -Messungen und -Analysen, Inst.-Kontrollen

Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
mail@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

Über 57 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!

**sollberger**



## 26. Zentralschweizerisches Jungtambouren- und Jungpfeiferfest Spiez 29. September – 01. Oktober 2006

im Festzelt Seematte, Lötschbergzentrum, Schulhaus Längenstein, Kirchgemeindehaus und  
Krankenhaus Spiez

### Festablauf Freitag:

20.00 Uhr

**Grosse Volksmusik-Gala mit CD-Taufe „Bächlegruess“ im Festzelt Seematte**

Gäste: Die Bühlmanns – Trio Tüechtivil – Jodlerquartett Ankebälli – Unterhalter Martin Sumi –  
Moderation: Bruno Wittwer, Radio BeO

### Festablauf Samstag:

07.30 – 19.30 Uhr

**Einzelwettspiele Tambouren und Pfeifer in den versch. Lokalen**

19.00 – 20.45 Uhr

**Final Tambouren im Lötschbergsaal und Festzelt**

**Unterhaltungsabend im Festzelt**

**Surfdrummers**

Einzigartige Drum-Show aus dem Berner-Oberland

**Chlepfeschytter**

Spitzen Guggenmusik aus dem Bernbiet

**Tambouren RS 16/2 Aarau**

25 Musiker zeigen Ihr Können nach 12 Wochen RS

**Quake**

Nachwuchsband aus Spiez mit Rock'n'roll

**Chlepfeschytter**

Noch einmal Stimmung und Show

00.15 Uhr

**Podex**

Nachwuchsband aus Spiez zwischen Metal, Punk u. groovigem Pop

21.00 – 02.00 Uhr

**Barbetrieb im Festzelt**

### Festablauf Sonntag:

08.00 – 12.30 Uhr

**Sektionswettspiele Tambouren und Pfeifer**

14.00 Uhr

**Festumzug**

auf Strasse Schöneegg-Garage bis Festzelt  
(Schlechtwetter-Programm: Diverse Vorträge von  
Sektionen im Festzelt)

15.30 Uhr

**Ansprechen**

15.45 Uhr

**Rangverkündigung**

17.00 Uhr

**Festausklang**

Freundlich laden ein:

**OK ZTPV Spiez 06  
Tambourenverein Frutigland  
Jugendmusik Spiez  
Surfdrummers Spiez**

Weitere Infos auf:

[www.spiez06.ch](http://www.spiez06.ch)



©hub/06

**spitäler fmi ag spital frutigen**  
die geburt in unserem spital  
sanft – persönlich – sicher

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor.  
Das nächste Mal am

■ **Freitag, 28. Juli 2006**  
19.30 Uhr im Mehrzweckraum

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärfwanne und Gebärrzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100% Beleghebammensystem
- UNICEF-Label «Stillfreundliches Spital»
- 60% Wassergeburten



spitäler fmi ag, spital frutigen  
adelbodenstrasse 27  
postfach  
ch-3714 frutigen  
telefon 033 672 26 26  
fax 033 672 21 85  
f.info@spitalfmi.ch  
www.spitalfmi.ch

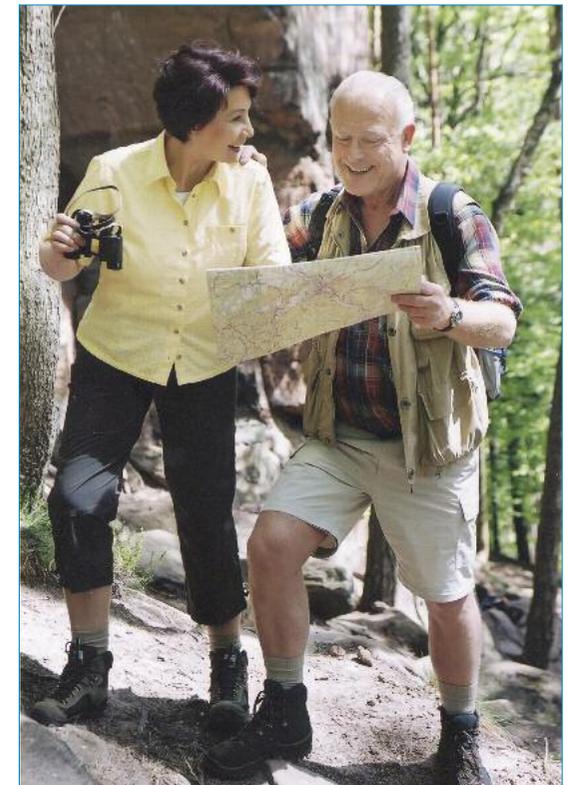
# Leben in Gemeinschaft

Gästegottesdienst  
Sonntag, 2. Juli 2006, 09.30 Uhr

Gute Gemeinschaft mit andern Menschen beflügelt und ermutigt uns. Wir Menschen sind dazu geschaffen, Beziehungen zu pflegen. Für die einen ist es eine Herausforderung, Freunde zu finden, denen sie echt vertrauen können. Andere haben erlebt, dass Gemeinschaft getrübt oder zerbrochen wurde.

Gott zeigt uns Wege auf, wie wir echte Beziehungen aufbauen und von zerbrochener Gemeinschaft heil werden können.

Wir heissen alle herzlich willkommen zu unserem Gottesdienst mit Erfahrungsberichten, toller Musik, Videoclips, einer ermutigenden Predigt, Kinderprogramm.



Christliches Lebenszentrum Spiez  
Faulenbachweg 92  
Tel. 033 650 16 16



beauty complett

Kosmetik von Kopf bis Fuss

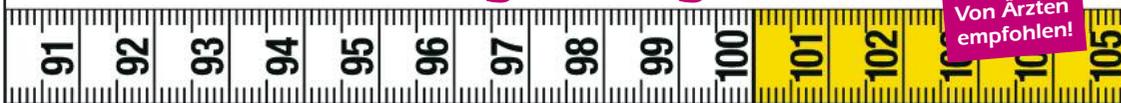
Schöne und gepflegte Füsse  
im Sommer

Silvia Kernen  
Natascha Schöll  
dipl. Kosmetikerin CCB  
Schlösslistrasse 1A  
Movie World  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 94 94

Ganzkörperpflege  
Gesichtspflege  
Cellulite-Behandlungen  
Ganzkörperenthaarung  
Kosmetische Pedicure  
Manicure

mit French Gel

Der Sommer ist da – Machen Sie  
eine gute Figur!



Frau Rööslü Marlene aus Leukerbad (VS) hat 17 kg abgenommen und kann ihr Wunschgewicht auch halten.

Nutzen Sie die Motivation, schon diesen Sommer im Schwimmbad eine gute Figur zu machen und beginnen Sie noch heute Ihr Wunschgewicht zu erreichen.

Mit ParaMediForm, Ihrem Willen und unserer Beratung, verlieren Sie Pfund um Pfund und erreichen Ihr Wunschgewicht mit Leichtigkeit: Das alles ohne zu hungern und Kalorien zu zählen.

Seit 14 Jahren über 50'000 Menschen  
in über 60 Instituten.  
1. Beratung kostenlos – rufen Sie gleich an!

ParaMediForm  
www.pamediform.ch

Spiez  
Krattigstrasse 31  
033 654 64 65

Unterseen  
Dorfmattestrasse 12  
033 654 64 65

Partner der Schweiz.  
Adipositas-Stiftung

Visp · Belp · Bern · Biel · Thun · Spiez · Interlaken

SPIEZTOURISMUS

## Fabelhaftes Angebot

Rundfahrt mit dem Spiezer Zügli  
inkl. 1 Eintritt Minigolf und 1 Glace, 1 Badi-Eintritt

bis 10. September

Kosten: Fr. 12.– Erwachsene, Fr. 5.– Kinder



## Märli-Zügli 2006

Jeden Mittwoch

bis 20. September 2006

ab 13.50 Uhr Kiosk/Minigolf Bucht Spiez

Fahrpreis: Fr. 1.– Kinder, Fr. 3.– Erwachsene



## Kulinarisches Zügli 2006

Das Spiezer Zügli nimmt Sie mit auf eine kleine kulinarische Exkursion durch Spiez. An den verschiedenen Stationen werden Sie mit Apéro, Vorspeise, Hauptgang und Dessert verwöhnt.

Preis

Fr. 65.– pro Person  
(Kinder bis 11 Jahre Fr. 25.–)

Treffpunkt

18.30 Uhr, Busbahnhof Spiez

Extrafahrt

Sie können dieses spezielle kulinarische Angebot auch an anderen Wochentagen geniessen. Reservation ab 10 Personen, Fr. 70.– p/P

Daten

Donnerstag, 6. Juli, 3. August, 7. September

Reservation

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00  
bis am Durchführungstag 12.00 Uhr

# Good morning Qigong

10. - 28. Juli 06

Mo - Fr 7:00  
30 - 45 Min. / Fr. 10.00

Schlossgarten Spiez  
Nur bei trockenem Wetter

Jürg Champoud 033 654 88 89 www.yimotion.ch  
Der grosse Reichtum unseres Lebens sind die kleinen Sonnenstrahlen die jeden Tag auf unseren Weg fallen  
Qigong & Yiquan ★ Coaching & Energiearbeit



**REWEZA KÜCHEN AG**  
Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen

Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax 033 654 94 24  
Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75

# GASSER

Bodenbeläge  
Vorhänge  
Spiez

Wohnqualität

**Bodenbeläge**  
Parkett / Teppich / Linoleum  
Kork / Laminat / Novilon und PVC  
Parkettsanierungen ( Versiegeln oder Ölen )  
Teppichreinigung  
**Beschattungen**  
Decor- und Tüll-Vorhänge / Raff  
Flächenvorhang / Rollos / Plissée  
Vertikallamellen / Jalousien  
Insektenschutz / eigenes Nähatelier

**Geschäft und Ausstellung**  
Thunstrasse 4a, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 15 25 Mobile 079 422 90 22

Spirit  
REISEN

Spirit Reisen AG  
Strandbadstr. 44, 3800 Interlaken

☎ 033 821 62 32



Carfahrt vom

Mittwoch, 26. Juli 2006

in den



Erw. und Kinder 6-16 J.  
Fr. 75.- inkl. Eintrittskarte  
Kinder 4-6 Jahre Fr. 40.-  
Kinder unter 4 Jahren gratis



SPIEZ TOURISMUS

Sagen  
am Tatort...

## Piet – die Spiezer Rundgänge der andern Art

Sagen am Tatort bietet die Möglichkeit, Spiez auf eine besondere Art kennen zu lernen. Auf zwei Spaziergängen erfahren Sie – erzählt, gesungen und gespielt vom Gschichtewyb Eva Frei – auf vergnüglichsste Weise Sagenhaftes, Historisches und Kurioses. Die beiden Spaziergänge ergänzen sich und gehören idealerweise zusammen. Mehr Infos unter [www.eva-frei.ch/piet](http://www.eva-frei.ch/piet).



### Neu

Sagen für Gehbehinderte  
(nur auf dem Schlossareal)

Treffpunkt Schlosseingang  
Montag 03. Juli 10.00 – ca. 12.00 Uhr

### Rundgang A

Bucht – Schloss – Spiezberg

Treffpunkt: Buswendplatz Bucht  
Sonntag 09. Juli 11.00 – ca. 13.15 Uhr  
Montag 07. August 18.00 – ca. 20.15 Uhr  
Sonntag 03. September 11.00 – ca. 13.15 Uhr  
Montag 02. Oktober 09.30 – ca. 11.45 Uhr

### Rundgang B

Bürg

Treffpunkt: Kreuzung Oberlandstr.-Bürgstrasse  
Montag 10. Juli 18.30 – ca. 21.00 Uhr  
Sonntag 06. August 18.00 – ca. 20.30 Uhr  
Samstag 02. September 09.30 – ca. 12.00 Uhr  
Dienstag 03. Oktober 09.30 – ca. 12.00 Uhr

### Kosten

Erwachsene Fr. 20.-, 1. Kind 10.-,  
alle weiteren Kinder gratis, inkl. kleiner Erfrischung

### Anmeldung

Eva Frei, 033 655 05 66  
[eva.frei@bluewin.ch](mailto:eva.frei@bluewin.ch)  
[www.eva-frei.ch/piet](http://www.eva-frei.ch/piet)

### Sprache Deutsch

Führungen für Gruppen auf Anfrage  
Geeignet für Klassentreffen, Firmenanlässe,  
Kongresse, Schulen, etc.

Wird bei jeder Witterung durchgeführt  
Gute Schuhe erforderlich

Versicherung ist Sache der Teilnehmer.



Immer bis 50 gepflegte Occasionen oder Neuwagen



**Gratis** Fahrzeugabholung für Reparatur- und Servicearbeiten

**Renault Schuck Reutigen**

Tel. 033 657 28 08  
info@schuck-garage.ch

### Herbstprogramm für Berufstätige

**Bürofachdiplom VSH** kaufmännische Grundkenntnisse Start Ende Oktober

**Handelsdiplom VSH** weiterführender Lehrgang

**Kaufmännischer Führungslehrgang für Gesundheits- und Medizinalberufe**

**Medizinische/r Sachbearbeiter/in** (Arzt- und Spitalsekretärin)

**Computerkurse ECDL**

**Tastaturschreibkurs**

**NOSS**  
SCHULZENTRUM  
S P I E Z  
Schulzentrum Spiez NOSS  
Schlösslistrasse 7  
3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30  
www.noss-spiez.ch

immothunersee.ch

**Diese Liegenschaft wird von uns optimal betreut**

rundum kompetent

Unsere Anliegen und Ziele sind, den Werterhalt Ihrer Liegenschaft zu sichern und Ihnen ein sorgenfreies Besitzerverhältnis zu schaffen.

Sie erhalten technische, finanzielle und administrative Bewirtschaftung inkl. Erstvermietung.

**BFV Verwaltungen AG**  
Seestrasse 25 3700 Spiez  
033 655 98 98 info@bfvag.ch

**Radio BeO**  
www.radiobeo.ch

**BeO-Sommeraktion 2006**  
3. Juli – 6. August

Auskunft unter:  
033 888 88 10  
www.radiobeo.ch  
www.beo.fm

**88.8 / 95.5 MHz**

# Informationsabend der Geburtenabteilung im Spital Thun

UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»

Freitag, 14. Juli 2006  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5

Wir freuen uns, werdenden Eltern und andern Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen.



Erster Teil: Information über Geburt und Wochenbett  
Stillen und das Neugeborene

Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und der Gebärraum, Zeit für Fragen bei Kaffee und Kuchen



Anwesend sind ein/e Frauenarzt/ärztin, ein Kinderarzt, eine Hebamme, eine Wochenbettpflegende oder eine Stillberaterin.

► **Schneller im Internet** ◀

ohne Telefonblockierung  
mit einem

**ISDN+ADSL**

oder einem

**regas hispeed**

Regionalantennen-Anschluss

**Offerte und Ausführung**

 **H.U. ZURBRÜGG**  
Elektronunternehmung  
Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
3702 HONDRICH

**Individuelle Grabmalarbeiten**

**Fassadenrenovationen**

**Bildhauerarbeiten**



**André Iseli**  
Stein- und Bildhauerwerkstatt

**Steinmetz- u. Steinbildhauermeister**

Werkstatt: Mühlegasse 8, 3752 Wimmis

Büro: Sodmattweg 9, 3700 Spiez

Tel. 033 654 37 32

Fax 033 534 40 71

Mobile 079 316 67 02

[www.iseli-steinmetz.ch](http://www.iseli-steinmetz.ch)

*Die SYDECA bringt's*  
Partyservice  
Festorganisation  
Dekorationen  
aller Art  
*auch zu Ihnen*

Planen Sie ein Fest zu Hause, in einer Hütte  
oder ein Firmenapéro?

Wir liefern Ihnen alles für die Hochzeit,  
die Geburtstagsfeier oder das Geschäftsessen  
an den von Ihnen gewünschten Ort.

Lassen Sie sich von uns individuell  
und unverbindlich beraten.



**SYDECA**

Partyservice & Dekorationen  
Tel. 033 650 93 00 [www.sydeca.ch](http://www.sydeca.ch)  
Fax 033 650 96 83 E-mail: [info@sydeca.ch](mailto:info@sydeca.ch)



**Heiniger's Gartenteam**

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel./Fax 033 654 61 27  
Natel 079 656 20 42

**Jetzt aktuell:**

**Hecken  
schneiden**



**Rufen Sie mich an!**  
**079 656 20 42**

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen



Jungfrau Music Festival

## 4. Jungfrau Music Festival

Einmalige Konzerterlebnisse



Swiss Army Big Band mit Pepe Lienhard

6. Juli 2006, Kursaal Interlaken (Zusatzkonzert)  
**Swiss Army Big Band mit Pepe Lienhard**  
Das hochklassige Jazz- und Swing-Orchester!

8. Juli 2006, Kursaal Interlaken  
**Nationale Jugend Brass Band** (A- und B-Band)  
Die junge Blechbläserelite der Schweiz

12. Juli 2006, Kursaal Interlaken  
**Landesblasorchester Baden-Württemberg  
(Deutschland)**  
Sinfonische Blasmusik als Klangerlebnis der  
Extraklasse

13. Juli 2006, Schadausaal Thun  
**Swiss Army Big Band mit Pepe Lienhard**  
Das hochklassige Jazz- und Swing-Orchester

14. Juli 2006, Mystery-Park Interlaken  
**Weltpremiere «Temples»**  
mit dem **Symphonischen Blasorchester  
Schweizer Armeespiel**  
Hochklassiges Programm mit Weltpremiere der  
«Temples»-Komposition von Oliver Waespi

15. Juli 2006, Kursaal Interlaken  
**Bleischaden**  
Die Fremdenlegion der Münchner Philharmoniker

Eintrittspreise für alle Konzerte: Fr. 30.- / 40.- / 50.-

Bestellungen über [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)  
oder Telefon 0848 38 38 00.

Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung:  
Tel. 033 821 21 15 oder  
[www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)



**marty AG**  
Eidg. dipl. Gipser-  
und Malermeister

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Telefon 033 654 13 21  
Fax 033 654 51 21

**OESCH** Nachfolger B. Baumann

**Ihr Schreiner**

Spiezstrasse 25  
3645 Gwatt  
033 336 40 30

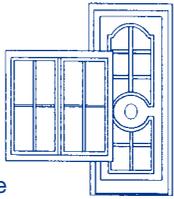
Innenausbau • Möbel • Reparaturen

**zbinden ag**  
bauelemente

Gewerbezone Bahnhof Nord  
3752 Wimmis  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
info@zbinden-ag.ch  
www.zbinden-ag.ch

- Türen • Zargen • Fenster • Tore

*Ausstellung und grosses Occasionslager*



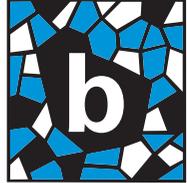

Heizöl, Dieselöl, Benzin,  
Kohlen, Briketts,  
Brenn- und Cheminéeholz



Mineralwasser,  
Bier, Weine,  
Frucht- und Obstsaft,  
Spirituosen  
Getränkemarkt

**RUBIN SPIEZ**

Rubin AG Bahnhofstr. 6 3700 Spiez Tel. 033 654 30 60  
www.rubin-ag.ch info@rubin-ag.ch Fax 033 654 1747



natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

**bircher**

sonnenrain 11, 3700 spiez  
www.bircher-co.ch

Telefon 033 654 24 24  
Telefax 033 655 04 65

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen



**Doris Glogger**  
Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43  
E-Mail: info@edv-glogger.ch / www.edv-glogger.ch

**Anneler**  
Ofenbau + Plattenbeläge  
eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
Kochherde, Cheminée- und Speck-  
steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

**Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez**  
Tel. 033 654 73 34 / 033 654 33 43

**W. WEBER**

**Wenns ums Dach geht. Ihr Dachdecker-spezialist der Region.**

Ihr Spezialist für:

- Dachflächenfenster
- Fassadenverkleidungen
- Holzschindelarbeiten
- Dachsanierungen
- Solardachziegel
- Reparaturen
- Umbauten
- Blitzschutz

**Bedachungen  
Zimmerei  
Innenausbau**

Hofacherweg 1, 3704 Krattigen  
Thunstrasse 59A, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 77 18 / 079 703 88 19



# Programm

der 46. Interlaken Classics  
(vormals Interlakner Musikfestwochen)

## Kammermusikabend

Mittwoch, 2. August 2006, 19.30 Uhr,  
Kirche Unterseen  
Quatuor Ebène (F)  
Haydn / Schumann / Bartók  
CHF 45.- / 35.-

## Sinfoniekonzert

Freitag, 4. August 2006, 19.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
Schleswig-Holstein Festival Orchester  
Christoph Eschenbach, Dirigent und Klavier  
Mozart / Schostakowitsch  
CHF 110.- / 90.- / 70.- / 40.-

## Matinee

Sonntag, 6. August 2006, 10.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
Kammerorchester der Orchesterakademie  
des Schleswig-Holstein Musik Festivals  
Mozart / Schostakowitsch  
CHF 40.-, unnummeriert

## Sinfoniekonzert

Donnerstag, 10. August 2006, 19.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
European Union Youth Orchestra  
Dirigent: Vladimir Ashkenazy  
Solistin: Janine Jansen, Violine  
Mozart / Mahler  
CHF 110.- / 90.- / 70.- / 40.-

## Galakonzert

Freitag, 11. August 2006, 19.30 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
UBS Verbier Festival Chamber Orchestra  
Maxim Vengerov, Violine und Leitung  
Mozart  
CHF 130.- / 110.- / 90.- / 60.-

## Soiree Meisterkurse

Samstag, 12. August 2006, 17.00 Uhr  
Casino Kursaal Interlaken  
Sir James Galway und Elza Kolodin mit Studenten  
Programm nach Ansage.  
CHF 40.-, unnummeriert

## Eintrittskarten:

www.beo-tickets.ch oder Tel. 0848 38 38 00.

Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung:  
Tel. 033 821 21 15 oder www.interlaken-classics.ch

# Heizöl aeberhard

Kohlen, Brenn- und Cheminéeholz  
Mineralwasser, Bier, Fruchtsäfte  
auch Hauslieferung

Krattigstrasse 16, 3700 Spiez  
Tel 033 654 16 16, Fax 033 654 94 16

## Hermann Schuhmacher Bauspenglerei Spiez

Spenglerarbeiten  
Bedachungen  
Blitzschutzanlagen

Niederliweg 16, 3700 Spiez, Telefon 033 654 76 47

## Garage **Schneiter AG** OPEL

Thunstrasse 72, 3700 Spiez, Tel. 033 654 55 55  
Inhaber: Schneiter H.R./Bettschen Beat  
[www.schneiterag.ch](http://www.schneiterag.ch)

Ihre offizielle  
**Opel-Vertretung**  
für Spiez und Umgebung



### Urs Liebi

Auto- und Bootssattlerei  
Sonnenstoren

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet [www.liebi.ch](http://www.liebi.ch)  
E-Mail [info@liebi.ch](mailto:info@liebi.ch)

## werner furer

Schmiede, Schlosserei  
Metallbau, Konstruktionen

3700 Spiez, Industriestrasse  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
[werner.furer@hispeed.ch](mailto:werner.furer@hispeed.ch)



## THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST

Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied

Wir beraten Sie gerne nach telefonischer Vereinbarung  
bei Ihnen zu Hause oder an der  
Seestrasse 34 · 3700 Spiez · Telefon 033 654 40 50

[www.thomasrubin-bestattungen.ch](http://www.thomasrubin-bestattungen.ch)



Daniel Abegglen, Stefan Willen, Rose-Marie Ruprecht,  
Daniel Lochbrunner und Thomas Rubin

claro

CLARO WÄLT-LADE SPIEZ

## CD-Label mit fairem Hintergrund

Das CD-Label Putumayo World Music wurde 1993 in den USA gegründet, um möglichst viele Menschen in die reiche Kultur der Weltmusik einzuführen.

Mit einem Teil des Verkaufserlöses der CDs unterstützt Putumayo verschiedene Nonprofit-Organisationen in den Ländern des Südens, aus denen die Musik kommt.

Putumayo World Music entführt die Hörer in die Musik anderer Kulturen und erweitert das Bewusstsein für aussergewöhnliche, jedoch weniger bekannte Künstler.



Musik-CDs, inspiriert durch multikulturelle Regionen wie Afrika, Lateinamerika, die Karibik und dem keltischen Raum erhalten Sie im claro Wält-Lade Spiez.



BADMINTONCLUB EINIGEN-SPIEZ

## Badminton- Schnuppertraining

Der BCE bietet das folgende Training an:

**Wochentag:** jeweils Donnerstag,  
18.45 – 19.45 Uhr

**Datum:** 17.08. – 14.12.2006  
(kein Kurs während den Schulferien)

**Ort:** MZH ABC-Zentrum, Spiez

**Durchführung:** ab 6 TeilnehmerInnen

**Teilnahme:** für SchülerInnen im Alter von  
8–16 Jahren

**Kosten:** Fr. 30.-

**Leitung:** J+S Leiter-Team

**Anmeldefrist:** 09. August 2006

**Anmeldeadresse:** Sonja Schwab, untere Gasse,  
3645 Zwieselberg, 033 654 41 09,  
[sekretariat@bceinigenSPIEZ.ch](mailto:sekretariat@bceinigenSPIEZ.ch)

Für weitere Informationen besuchen Sie doch bitte  
unsere Homepage [www.bceinigenSPIEZ.ch](http://www.bceinigenSPIEZ.ch)



effact

Pass auf  
meinen Garten  
auf!

Du auch noch!  
Das haben deine  
6 Brüder schon  
gesagt.

LANDI Spiez  
Thunstrasse 1  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 41 51

**AGROLA**   
the swiss energy

agrola.ch

Heizöl · Diesel · Benzin



VOLKSHOCHSCHULE SPIEZ-NIEDERSIMMENTAL

Die aktuellen Kurse ab Mitte August finden Sie in der nächsten SpiezInfo-Ausgabe oder unter [www.vhsn.ch](http://www.vhsn.ch).

Die Volkshochschule Spiez-Niedersimmental wünscht erholsame und sonnige Sommerferientage.



## **SOMMER-GRILL-PLAUSCH aus der Lötschberg-Metzg:**

- **Kräutersteak vom Schweinshals**
- **Barbecue-Spiessli mit gem. Fleisch & Mais**
- **Lammracks mit Knoblauchmarinade**
- **Schlemmer-Spiessli mit gem. Fleisch & Gemüse**
- **Knoblauchsteak vom Schweinshüttli**
- **Rinds-Hohrückensteak mariniert**

Jetzt bei uns in der  
**Lötschberg-Metzg**  
Tel. 033 654 77 70 Spiez

Fritz Stucki  
Thunstrasse 4  
3700 Spiez



**Licht ist Leben**  
Mehr Licht mit «Eiger»-Fenster!

**wenger fenster**

Blumenstein + Wimmis  
033 359 82 82

[www.wenger-fenster.ch](http://www.wenger-fenster.ch)

## Verkauf ab Hof



- Milch
- Freilandeier
- Urdinkelmehl
- Urdinkelkörner
- Sirup
- Kirschen
- Salat
- Gurken
- Zucchetti

Auf Ihren Besuch freut sich:  
**Fam. M. + F. Nussbaum**  
**Schlüsselmattenweg 15**  
**3700 Spiez**  
**Tel. 033 654 62 19**



## Veranstaltungen im Juli

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei Spiez Tourismus zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei Spiez Tourismus erhältlich oder auf der Internet-Seite.

[www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Tourismus, Telefon 033 655 90 00

### AUSSTELLUNG · FÜHRUNG

14.04.–15.10.		<b>Ausstellung im Museum</b>	Schloss Spiez, Spiez
29.04.–20.08.	14.00–17.00	<b>Ausstellung «SpiezimBild»</b>	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
14.05.–14.07.	08.00–17.00	<b>Gemäldeausstellung</b>	Krankenheim, Spiez
28.05.–24.07.	07.00–22.00	<b>Bilderausstellung Jürg Kilchherr</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
10.06.–24.09.		<b>Ausstellung «Der andere Lindi»</b>	Schloss, Spiez
01.07.	14.00–17.00	<b>Besichtigung Artilleriewerk</b>	Bunkeranlage, Faulensee
02., 30.07.	11.00	<b>Führungen durch die Ausstellung «Der andere Lindi»</b>	Schloss, Spiez
05.07.–12.08.		<b>Bilderausstellung Ernst Heiniger</b>	Bibliothek, Spiez
05.07.	20.00	<b>Vernissage</b>	
13.07.	17.00–18.00	<b>Führung: Das Schloss und seine Bewohner</b>	Schloss, Spiez
26.07.	16.00	<b>Öffentliche Führung</b>	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
29.07.–24.09.	07.00–19.00	<b>Ausstellung Scherenschnitte</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt

### BRAUCHTUM · MARKT

09.07.	11.00–13.15	<b>Sagen am Tatort, Bucht – Schloss – Spiezberg</b>	Bus-Wendeplatz Bucht, Spiez
10.07.	18.30–21.00	<b>Sagen am Tatort, Bürg</b>	Kreuzung Oberlandstr./Bürgstr., Spiez
01.08.	18.45	<b>1. August-Feier</b>	Bucht, Spiez
01.08.	18.00	<b>1. August-Feier</b>	Seewiese, Faulensee
01.08.	20.00	<b>1. August-Feier</b>	Häslermätteli, Einigen

### KONZERT · MUSICAL

01.07.	19.00	<b>Sommerkonzert Orchester Spiez</b>	Kirche, Faulensee
05.07.	19.00	<b>Openair-Konzert Nationale Jugend Brass Band</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
05.07.	20.00–21.30	<b>Konzert zum Sommeranfang</b>	Schlosskirche, Spiez
18.07.	20.45	<b>4. Summer Art Session, Talentbühne</b>	Gwatt-Zentrum, Gwatt
26.07.	14.30–17.30	<b>Senioren-Stubete</b>	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez

FORTSETZUNG NÄCHSTE SEITE

**POPNET**  
e-solutions

Seestrass  
www.popnet.ch  
info@popnet.ch  
Tel. 033 654 62 19

Ihr Partner

## Schwenter Ring-Garage AG



- Reparaturen aller Marken
- Fahrzeug-Elektrik-Elektronik
- offiz. Mitsubishi-Vertretung
- Abschleppdienst
- Klimatechnik + Reparatur

**3646 Einigen**  
Tel. 033 654 10 08  
Fax 033 654 11 08  
[www.auto-einigen.ch](http://www.auto-einigen.ch)

**Nussbaum**  
Gartenbau

Bernhard Nussbaum  
Schlüsselmattenweg 15, 3700 Spiez  
Mobile 079 613 56 63, Tel. 033 654 62 19

**Umgebungsarbeiten**  
**Biotopbau**  
**Unterhaltsarbeiten**  
**Natursteinmauern**  
**Bepflanzungen**

Wir machen Ihnen

## Ihren Tisch

Holzart und Grösse bestimmen Sie  
Preisbeispiel: 200 x 90 cm  
Gestell in Edelstahl mit Bambusplatte  
ab Fr. 1980.--



*a+s design*  
**wohn-kultur die belebt**  
hintergasse 17, 3110 Münsingen 031 721 12 36  
[www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch) info@asdesign.ch

VERANSTALTUNGEN IM JULI

FESTIVAL · FEST · KULINARIK

01.07.	12.00–18.00	<b>10-Jahr-Jubiläum des Spiezer Zügli</b>	Bucht, Spiez
01.07.	18.00	<b>Fischessen</b>	beim Schulhaus, Faulensee
02.07.	11.00	<b>Fischessen</b>	beim Schulhaus, Faulensee
06.07.	18.30–22.00	<b>Kulinarisches Zügli</b>	Start beim Bahnhof, Spiez
07.07.	19.00	<b>Openair Thunersee</b>	Gwatt Zentrum, Gwatt
08.07.	14.00	<b>Openair Thunersee</b>	Gwatt Zentrum, Gwatt
08.07.	20.00–03.00	<b>Einigen-Chilbi</b>	bei der Kanderbrücke, Einigen
09.07.	10.00	<b>Openair Thunersee</b>	Gwatt Zentrum, Gwatt
09.07.	10.30–22.00	<b>Einigen-Chilbi</b>	bei der Kanderbrücke, Einigen
10.07.	19.00	<b>GartenParty mit Überraschungsfilm</b>	DorfHus, Spiez
14.07.	20.00–00.00	<b>«Musée rouge», Vollmondabend im Museum</b>	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez

GÄSTEEXKURSION · KINDERPROGRAMM

11.05.–10.09.		<b>Minigolf-Badi-Rundfahrt mit dem Spiezer Zügli</b>	Start beim Bahnhof, Spiez
05., 12., 19., 26.07	13.50	<b>Mit dem Märli-Zügli durch Spiez</b>	Start beim Bahnhof, Spiez
05., 12., 19., 26.07.	14.00–17.00	<b>Offener animato Spielbetrieb</b>	Bucht, bei Regen in der Rogglischeune oder im gedeckten Badiareal, Spiez

KINO · ZIRKURS

11., 12., 13., 14., 15.07.	19.30	<b>Kino Open-Air</b>	Bucht, Spiez
22., 23.07	15.00	<b>Zirkus Monti</b>	Bucht, Spiez
22.07.	20.15	<b>Zirkus Monti</b>	Bucht, Spiez

SPORT · BEWEGUNG · AUSFLUG

04.07.		<b>Wanderung vitaswiss: Kandersteg-Gasterntal</b>	Treffpunkt 07.30 Bahnhof, Spiez
--------	--	---	---------------------------------

VORTRAG · VERSAMMLUNG · LEBENSHILFE · RELIGION

02.07.	09.30	<b>Leben in Gemeinschaft</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez
09.07.	09.30	<b>Leben im Licht</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez
16.07.	09.30	<b>Leben im Gehorsam</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez
23.07.	09.30	<b>Leben in Beziehungen</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez
30.07.	09.30	<b>Leben als Überwinder</b>	Christliches Lebenszentrum, Spiez

KINO-THEATER-VIDEO-BISTRO

**SPIEZ**



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72  
info. www.movieworldspiez.ch

Kinoprogramm: *jetzt und demnächst!*

**BANDERAS-TAKE THE LEAD**  
**POSEIDON**  
**THE SENTINEL**  
**FLUCH DER KARIBIK 2**

**Openair-Kino 11.–15. Juli**

www.movieworldspiez.ch

Restaurant Movieworld.  
Reichhaltige Menükarte, Salatbuffet  
Preiswertes Tagesmenu von 11.30–13.30 Uhr

MOVIEWORLD

Montag–Samstag 9.00–24.00 Uhr  
Sonntag 14.00–24.00 Uhr

*Kinos • Videos • DVD • Bistro • Bar • Pizzeria*  
*Billard • Dart • Hotel • Solarium*  
*Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt*

Ihre Bauunternehmung



in **SPIEZ**  
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

- Wanddurchbrüche
- Deckendurchbrüche
- Terrain-Anpassungen
- Kernbohrungen
- Variantenstudium
- Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 www.LanzAG.ch



**ILG AG WIMMIS**  
Druckerei und Verlag  
3752 Wimmis  
Telefon 033 657 87 87  
Telefax 033 657 87 86

info@ilg.ch

*Von der Idee  
zum Druck –  
wir sind für Sie da!*

**WASCHEN TROCKNEN KOCHEN KÜHLEN**

# **BARBEN**

## **HAUSHALTGERÄTE SPIEZ**

- Reparaturservice aller Markenapparate**
- Beratung, Vorführung und Verkauf**
- Lieferung, Einbau und Installation**
- alles vom Profi**

*Kochherd  
Glaskeramik  
Backofen  
Steamer  
Kühlschrank  
Gefrierschrank  
Geschirrspüler  
Waschmaschine  
Tumbler*



**033 655 66 55**

**BARBEN WASCHAUTOMATEN AG**

Kornmattgasse 3A ♦ 3700 Spiez ♦ [barben.ch](http://barben.ch) ♦ [info@barben.ch](mailto:info@barben.ch)